ONR 2263 – Hagedorn 21225
(2012) Frau Ritzerfeld
Prüfmittelnummer 310

V5/1 – man_06488722001_02_ItRow_154x127mm – Black
V5/2 – man_06488722001_02_ItRow_154x127mm – Cyan
V5/3 – man_06488722001_02_ItRow_154x127mm – Magenta
V5/4 – man_06488722001_02_ItRow_154x127mm – Yellow
V5/5 – man_06488722001_02_ItRow_154x127mm – PMS 158 CVC

ACCU-CHEK® Mobile

Roche

Accu-Chek® Mobile

SISTEMA DI MISURAZIONE DELLA GLICEMIA

Manuale per l'uso

ACCU-CHEK®

In questo manuale per l'uso appaiono tre tipi di avvertenza:

Questo simbolo segnala **potenziali pericoli di lesione o danno alla salute del paziente o di altre persone**.

Questo simbolo segnala le azioni che possono **danneggiare il misuratore, la cassetta test o il pungidito**.

Questo simbolo segnala informazioni importanti.

Conservare il sistema di misurazione della glicemia con tutti i suoi componenti fuori dalla portata dei bambini sotto i 3 anni. Pericolo di soffocamento se si ingeriscono piccole parti del sistema (tappi, cappucci o simili).

Versione attualizzata: 2012-01

Uso previsto

Misuratore di glicemia Accu-Chek Mobile

Misuratore per la determinazione quantitativa della glicemia in sangue capillare fresco con le cassette test Accu-Chek Mobile.

Adatto solo all'autocontrollo.

- **Il misuratore Accu-Chek Mobile deve essere utilizzato sempre e solo dalla medesima persona per l'esecuzione del test della glicemia.**
  Se il misuratore viene utilizzato da altre persone, anche da familiari, o da personale sanitario per il test della glicemia su più persone, sussiste il rischio di trasmettere infezioni. Questo misuratore non è pertanto indicato per l'uso professionale nelle strutture sanitarie.
- Le persone ipovedenti devono eseguire sempre il test della glicemia con il supporto di una persona vedente.

Pungidito Accu-Chek FastClix

Pungidito con profondità di puntura regolabile per il prelievo di sangue capillare dal polpastrello con il caricatore di lancette Accu-Chek FastClix e, con l'ausilio dello speciale cappuccio AST, anche da siti alternativi (p.es. tenar e ipotenar della mano).

Il pungidito Accu-Chek FastClix è indicato solo per l'uso personale!
Deve essere utilizzato sempre e solo dalla **medesima** persona per il prelievo di sangue.
Se il pungidito viene utilizzato da altre persone, anche da familiari, o da personale sanitario per il prelievo su più persone, sussiste il rischio di trasmettere infezioni. Questo pungidito non è pertanto indicato per l'uso professionale nelle strutture sanitarie.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 1 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:40

Indice

Caratteristiche principali 4
Note al manuale d'uso 5

1 Conoscere il misuratore e il pungidito 6
1.1 Schema del misuratore 6
1.2 Schema del pungidito 8
1.3 Descrizione dei pulsanti e dei menu 9

2 Operazioni preliminari 17
2.1 Controllo dell'unità di misura 17
2.2 Inserimento della prima cassetta test 18
2.3 Staccare la pellicola di protezione 22
2.4 Impostazione della lingua 23

3 Preparazione del pungidito 25
3.1 Inserimento del caricatore di lancette 26
3.2 Impostazione della profondità di puntura . 28
3.3 Posizionamento di una nuova lancetta . . . 29
3.4 Sostituzione del caricatore di lancette . . . 30
3.5 Sganciamento del pungidito 31
3.6 Agganciamento del pungidito 31

4 Esecuzione del test della glicemia 32
4.1 Avvio del test della glicemia 33
4.2 Prelievo della goccia di sangue 36
4.3 Applicazione della goccia di sangue 37
4.4 Simboli visualizzati insieme al risultato . . 38
4.5 Simboli al posto del risultato 39
4.6 Evidenziazione dei risultati 39
4.7 Impostazione dei promemoria 42
4.8 Interpretazione dei risultati 43

5 Impostazioni 45
5.1 Schema generale delle impostazioni 45
5.2 Impostazione della lingua 46
5.3 Impostazione del volume 47
5.4 Impostazione dei suoni 48
5.5 Impostazione dei promemoria 49
5.6 Impostazione di ora e data, selezione del formato 52
5.7 Inserimento dell'intervallo ideale 55
5.8 Impostazione della luminosità 58

6 Il misuratore come diario elettronico 59
6.1 Richiamo dei risultati dalla memoria 59
6.2 Richiamo della media dei valori 61

7 Valutazione dei risultati al computer 64
7.1 Impostazioni predefinite 65
7.2 Collegamento del misuratore al PC 66
7.3 Trasferimento dati 67
7.4 Visualizzazione dei rapporti 68
7.5 Rapporti 69

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 2 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:40

8 Modalità acustica 81
- 8.1 Segnale acustico al momento dell'accensione . . . 83
- 8.2 Segnali acustici durante il test . . . 83
- 8.3 Annuncio del risultato dopo il test . . . 84
- 8.4 Annuncio dei risultati memorizzati . . . 86
- 8.5 Annuncio di avvertenze e messaggi di errore . . . 87

9 Controllo del misuratore 88
- 9.1 Preparazione del controllo di funzionalità . 89
- 9.2 Esecuzione del controllo di funzionalità . . 89
- 9.3 Possibili fonti di errore . . . 93

10 Menu Altre funzioni 95
- 10.1 Esecuzione del test del display . . . 95
- 10.2 Visualizzazione della scadenza della cassetta test . . . 96
- 10.3 Informazioni sul numero di test disponibili 97
- 10.4 Sostituzione della cassetta test . . . 97

11 Pulizia del misuratore e del pungidito 101
- 11.1 Pulizia del misuratore . . . 101
- 11.2 Pulizia del pungidito . . . 106

12 Sostituzione delle batterie 107

13 Condizioni di misurazione e conservazione 110
- 13.1 Temperatura . . . 110
- 13.2 Umidità atmosferica . . . 111
- 13.3 Condizioni di luce . . . 112
- 13.4 Fonti di disturbo . . . 112

14 Messaggi e problemi 113
- 14.1 Avvisi . . . 113
- 14.2 Problemi . . . 117
- 14.3 Messaggi d'errore . . . 119

15 Smaltimento del misuratore 123

16 Dati tecnici 124

17 Componenti del sistema 127

18 Servizio Assistenza 128
- 18.1 Consulenza e soluzione problemi . . . 128
- 18.2 Indirizzi . . . 128

19 Indice analitico 129

20 Spiegazione dei simboli 133

21 Allegato 135
- Indice BG basso / Indice BG alto . . . 135
- Bibliografia . . . 135

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 3 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:40

Caratteristiche principali

- **Cassetta test al posto delle strisce reattive**
  50 zone reattive su un unico nastro continuo
- **Semplicità d'uso**
  Il test ha inizio aprendo lo sportello
- **Rapidità di misurazione**
  Il test si conclude dopo circa 5 secondi, in funzione della concentrazione glicemica
- **Pungidito agganciato**
  Il pungidito può essere usato agganciato o sganciato
- **Pungidito con riserva di lancette**
  6 lancette sterili in un caricatore di lancette
- **Nessuna codifica**
  Il misuratore viene codificato automaticamente
- **Controllo della quantità di sangue**
  Il misuratore riconosce la necessaria quantità di sangue
- **Display retroilluminato**
  Scritte gialle luminose su sfondo nero
- **Uso guidato da messaggi visualizzati**
  Il misuratore indica tutte le operazioni da compiere
- **Menu operativi**
  Impostazioni e funzioni tramite menu
- **Promemoria**
  11 promemoria disponibili
- **Intervallo ideale per i risultati**
  Intervallo ideale personale per i valori glicemici
- **Evidenziazione dei risultati**
  I risultati possono essere evidenziati con dei simboli
- **Memoria**
  2000 posizioni di memoria disponibili
- **Valutazione dei dati su PC**
  Visualizzazione e valutazione dei dati sul computer
- **Trasferimento dati**
  Interfaccia USB per il trasferimento dei dati

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 4 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:40

Note al manuale per l'uso

Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate in questo manuale per l'uso prima di eseguire per la prima volta un test della glicemia. Per qualsiasi informazione rivolgersi al Servizio Assistenza (vedere pagina 128).

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione del misuratore e del pungidito, nonché la soluzione di eventuali errori. Prestare attenzione all'uso corretto del misuratore e del pungidito e attenersi alle avvertenze relative all'uso previsto.

Nota bene:
le date, le ore e i risultati illustrati in questo manuale per l'uso fungono solo da esempio. Gli esempi mostrano i risultati nell'unità di misura *mg/dL*, le date nella sequenza *giorno.mese.anno* e le ore nel *formato 24 ore*.

È possibile sentire i segnali acustici solo se sono attivati e non sono impostati sul livello di volume 1 (*Disattivato*). Nel manuale per l'uso si parte dal presupposto che i segnali acustici siano attivati.

Istruzioni operative hanno lo sfondo grigio come nell'esempio. A volte le istruzioni sono abbinate a delle illustrazioni.

1 Aprire lo sportello spingendo fino in fondo la superficie rigata nella direzione della freccia.

Le istruzioni operative per accedere ai menu (⇨*nome del menu)* partono dal presupposto che il misuratore sia acceso e sia visualizzato il menu principale. Esempio:

1 Aprire ⇨*Impostazioni.*

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 5 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:41

1 Conoscere il misuratore e il pungidito

1.1 Schema del misuratore

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 6 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:43

1 Coperchio vano batterie (a sinistra: dall'alto, aperto)

2 Batterie (2 batterie, 1,5 V, tipo AAA, alcalino-manganese o ad alta energia) o batterie ricaricabili NiMH (tipo AAA)

3 Display

4 Pungidito (agganciato)

5 Interfaccia USB - collegamento per il trasferimento dati a un computer (a sinistra: vano interfaccia USB aperto)

6 Pulsante On/Off e Invio

7 Pulsanti Giù/Su

8 Sportello (a destra in basso: aperto)

9 Zona reattiva (pronta per il test sulla punta della cassetta) – qui si applica il sangue

10 Tasto cursore per sganciare il pungidito

11 Etichetta

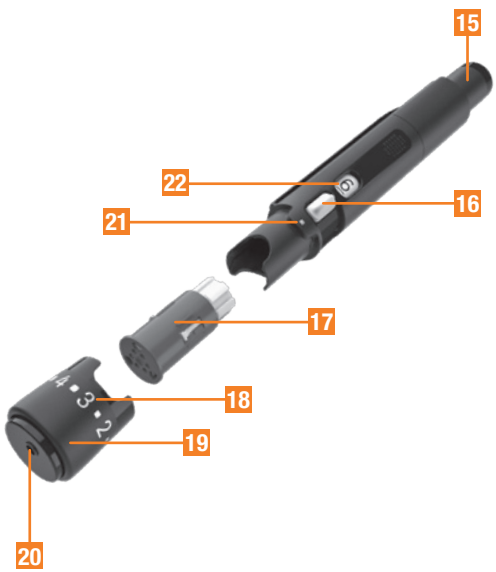
12 Tasto cursore per aprire il coperchio del vano portacassetta

13 Coperchio del vano portacassetta (a destra: aperto)

14 Cassetta test (inserita)

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 7 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:44

1.2 Schema del pungidito



15 Pulsante di scatto (per caricare e rilasciare la lancetta)

16 Levetta per posizionare una nuova lancetta

17 Caricatore di lancette con 6 lancette

18 Numero indicante la profondità di puntura (11 livelli)

19 Cappuccio ruotabile per impostare la profondità di puntura

20 Punto di uscita della lancetta

21 Indicatore della profondità di puntura impostata

22 Finestrella con il numero di lancette disponibili

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 8 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:45

1.3 Descrizione dei pulsanti e dei menu

Questo capitolo spiega come sono strutturati i menu, cosa significano i simboli ivi contenuti e con quali pulsanti è possibile navigare fra le diverse voci dei menu.

Pulsanti del misuratore

Pulsante	Nome	Simbolo	Funzione
	Pulsante On/Off, pulsante Invio	▣	Con questo pulsante è possibile ■ accendere o spegnere il misuratore; tenere premuto il pulsante **a lungo** (circa 2 secondi) ■ eseguire il comando visualizzato sul display sopra il pulsante (premere il pulsante solo **brevemente**) Esempio: Il comando Seleziona consente di selezionare la voce evidenziata nel menu.
	Pulsante Giù	▼	Con questo pulsante 1 è possibile ■ spostarsi verso il basso in un menu o in una lista ■ diminuire i valori numerici
	Pulsante Su	▲	Con questo pulsante 2 è possibile ■ spostarsi verso l'alto in un menu o in una lista ■ aumentare i valori numerici

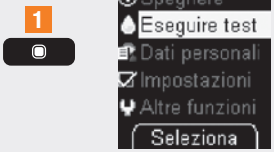
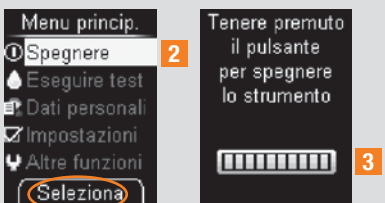
man_06488722001_02_ItRow_book.indb 9 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:46

Struttura dei menu del misuratore

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 10 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:46

Legenda	Display	Spiegazione
1	Titolo	Titolo del display o di un menu (p.es. *Impostazioni*)
2		Le voci del menu principale e la voce *Lingua* nel menu *Impostazioni* hanno a sinistra un simbolo.
3	Voce	Voce del menu non selezionata.
4		Questo simbolo indica che la funzione (p.es. *Suoni*) è disattivata.
5		Questo simbolo indica che la funzione (p.es. *Promemoria*) è attivata.
6	Voce selezionata	Una voce del menu selezionata è evidenziata dallo sfondo giallo. Quando si preme il pulsante ◉, la voce evidenziata viene selezionata (comando *Seleziona*).
7		Questo simbolo indica che al di sotto dell'ultima voce visibile vi sono altre voci disponibili.
8		Il comando che appare in questa posizione (p.es. *Seleziona*) viene eseguito premendo il pulsante ◉. Il tipo di comando dipende dal menu visualizzato in quel dato momento.
9		Questo simbolo indica che al di sopra della prima voce visibile vi sono altre voci disponibili.

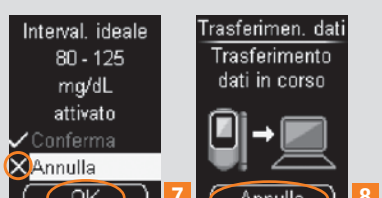
man_06488722001_02_ItRow_book.indb 11 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:46

Esempio	Principio di funzionamento
	**Accendere il misuratore** **1** Premere a lungo il pulsante ◉ (circa 2 secondi) finché il misuratore si accende. Dopo il test del display, il misuratore visualizza prima il numero dei test disponibili nella cassetta test e poi il menu principale.
	**Spegnimento del misuratore** **2** *Seleziona* consente di selezionare la voce evidenziata *Spegnere* (simbolo ⏻) (premere il pulsante ◉ solo **brevemente**). Il misuratore si spegne dopo aver visualizzato il numero dei test ancora disponibili. oppure **3** Premere a lungo il pulsante ◉ finché la barra a segmenti luminosi sul display è completa (circa 2 secondi) e il misuratore si spegne.

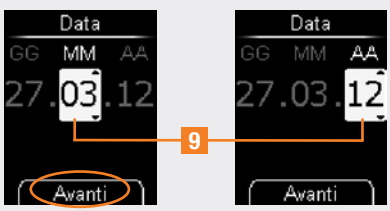
man_06488722001_02_ItRow_book.indb 12 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:47

Esempio	Principio di funzionamento
	Apertura dei menu **4** *Seleziona* (premere il pulsante ◉) consente di selezionare la voce evidenziata *Ora/Data* nel menu *Impostazioni*. Si apre il sottomenu *Ora/Data*.
	Per tornare al menu superiore **5** *Indietro* (premere il pulsante ◉) consente di tornare al menu superiore del sottomenu attualmente visualizzato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 13 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:47

Esempio	Principio di funzionamento
	Conferma delle impostazioni o delle procedure **6** *OK* (premere il pulsante ◉) conferma l'impostazione effettuata. (✓) *Conferma* è evidenziato.
	**Annullamento delle impostazioni o delle procedure** **7** *OK* (premere il pulsante ◉) conferma l'annullamento dell'impostazione effettuata. (✕) *Annulla* è evidenziato. **8** *Annulla* (premere il pulsante ◉) interrompe la procedura (trasferimento dati).

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 14 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:47

Esempio	Principio di funzionamento
	**Navigazione nei campi d'inserimento** **9** *Avanti* (premere il pulsante ◉) consente di passare dal mese all'anno.
	Modifica dei valori numerici **10** Premendo il pulsante ▲ si aumenta il valore inserito. Premendo il pulsante ▼ si diminuisce il valore inserito. Premendo una volta il pulsante, il valore aumenta di 1. Tenendo premuto il pulsante, i numeri scorrono in avanti finché si rilascia il pulsante.

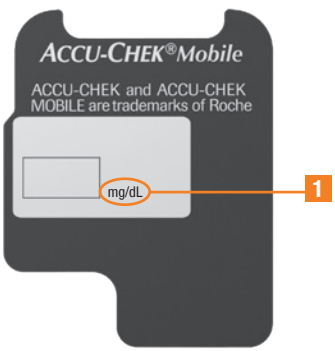
man_06488722001_02_ItRow_book.indb 15 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:47

Esempio	Principio di funzionamento
	Attivazione e disattivazione delle funzioni **11** Il segno di spunta ✓ prima di una voce del menu indica che la funzione è attivata. **12** Il quadratino ⬚ prima di una voce del menu indica che la funzione è disattivata. *Seleziona* (premere il pulsante ◉) consente di apporre o togliere il segno di spunta.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 16 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:48

2 Operazioni preliminari

2.1 Controllo dell'unità di misura



I risultati glicemici possono essere visualizzati in due diverse unità di misura 1 (mg/dL oppure mmol/L). Per questo motivo vi sono due versioni dello stesso misuratore. Verificare che il misuratore in uso visualizzi l'unità di misura desiderata. Sull'etichetta posta sul retro del misuratore è indicata l'unità di misura visualizzata dal misuratore. Se non si conosce la propria unità di misura, consultare il medico curante o il diabetologo.

⚠

L'unità di misura visualizzata dal misuratore non può essere modificata. Se sull'etichetta del misuratore fosse stampata un'unità di misura diversa dalla propria, sostituire il misuratore presso il rivenditore di fiducia o rivolgersi al Servizio Assistenza. Se l'unità di misura non è corretta, i risultati possono essere interpretati erroneamente, influenzando negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenze per la salute.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 17 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:48

2.2 Inserimento della prima cassetta test

Prima di utilizzare un misuratore nuovo è necessario inserire una cassetta test.

Inserire la prima cassetta test nel misuratore, prima di togliere la pellicola di protezione delle batterie e di mettere in funzione il misuratore.

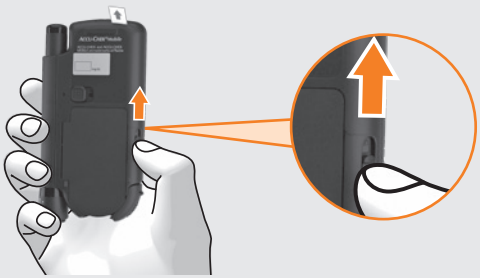
- Leggere il foglietto illustrativo della cassetta test. Nel foglietto illustrativo sono contenute informazioni importanti riguardanti fra l'altro la conservazione delle cassette e le possibili cause di risultati errati.
- Se l'involucro di plastica o la pellicola di copertura fossero danneggiati, non utilizzare la cassetta test. In caso contrario si potrebbero ottenere falsi risultati. Risultati errati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenze per la salute.
- Aprire l'involucro di plastica solo nel momento in cui si desidera inserire la cassetta test nel misuratore. Nell'involucro originale chiuso la cassetta test è protetta da eventuali danni e dall'umidità.

Sulla confezione della cassetta test è stampata una tabella con i valori di riferimento per il controllo di funzionalità (controllo del misuratore con soluzioni di controllo di glucosio). Il misuratore verifica automaticamente se il risultato del controllo è corretto. Il risultato del controllo può essere anche verificato ulteriormente con l'ausilio della tabella. Conservare a questo scopo la confezione della cassetta test. Tenere presente che la tabella stampata sulla confezione è valida esclusivamente per la cassetta test a cui appartiene. Per le cassette test di altre confezioni sono valide altre tabelle.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 18 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:48

1 Aprire lo sportello spingendolo fino in fondo nella direzione della freccia.

2 Girare il misuratore con il retro rivolto verso l'alto.

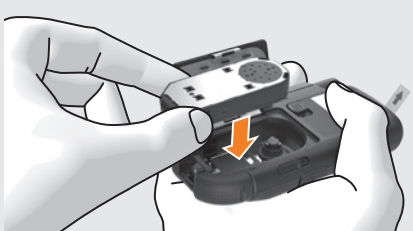


3 Spingere il tasto cursore nella direzione della freccia. Il coperchio del vano portacassetta si apre con uno scatto.

Il coperchio del vano portacassetta è completamente aperto quando si trova leggermente inclinato verso l'esterno come illustrato nella figura.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 19 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:54

4 Estrarre la cassetta test dall'involucro di plastica.



5 Inserire la cassetta test nel misuratore con il lato argentato rivolto verso l'alto.

6 Chiudere il coperchio del vano portacassetta.

7 Premere il coperchio del vano portacassetta in sede. Deve scattare in sede con un CLIC.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 20 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:57

8 Chiudere lo sportello spingendolo fino in fondo nella direzione della freccia.

Scadenza della cassetta test

La scadenza della cassetta test dipende dal periodo di scadenza e dalla data di scadenza.

Periodo di scadenza: periodo di 3 mesi, entro il quale la cassetta test deve essere utilizzata dal momento in cui è stata inserita per la prima volta.

Data di scadenza: data che indica il termine in cui scade la cassetta test nell'involucro di plastica chiuso. La data di scadenza è stampata sulla confezione/pellicola di copertura della cassetta test accanto al simbolo ⌛.

Quando viene superata una delle due scadenze – periodo di scadenza o data di scadenza – non è più possibile eseguire test con questa cassetta test.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 21 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:57

Quando si esegue un test e la data di scadenza si avvicina o è già stata superata, il misuratore visualizza un avviso.

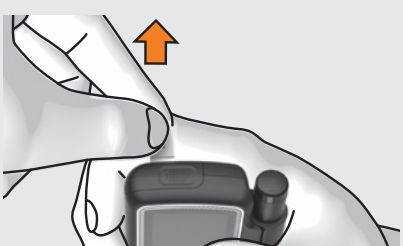
Il primo avviso appare 10 giorni prima della scadenza, gli avvisi successivi appaiono rispettivamente 5, 2 e 1 giorni prima (vedere pagina 119).

Se la cassetta test è scaduta, il display visualizza un avviso (vedere pagina 119).

2.3 Staccare la pellicola di protezione

I contatti delle batterie e il display del misuratore sono coperti da pellicole di protezione.

Staccare la pellicola di protezione del display.



Tirare ed estrarre la pellicola di protezione delle batterie dal misuratore.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 22 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:59

2.4 Impostazione della lingua

Il misuratore richiede automaticamente di impostare la lingua, quando lo si accende per la prima volta.

Dopo la prima accensione, il display visualizza automaticamente il menu per la selezione della lingua.

È possibile mantenere la lingua preimpostata oppure selezionarne un'altra.

1 Premere il pulsante ▼ o ▲ finché si raggiunge e viene evidenziata la lingua desiderata.

2 Premere il pulsante ◉ sotto il display per selezionare la lingua.

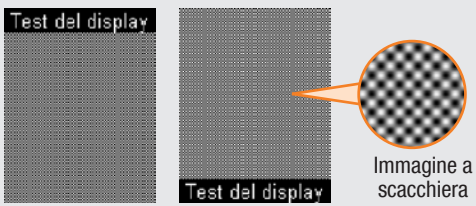
Il misuratore visualizza quindi la lingua appena selezionata.

3 Confermare la selezione con ◉ *(OK)*.

Se involontariamente è stata selezionata la lingua sbagliata, è possibile modificare l'impostazione in seguito (vedere pagina 47). Il menu Lingua è contrassegnato dal simbolo . Fino al momento della modifica, il menu verrà visualizzato nella lingua selezionata erroneamente.

Alla fine il misuratore esegue un test del display.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 23 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:59



Controllare se l'immagine a scacchiera contiene errori (vedere anche *Esecuzione del test del display,* pagina 95).

⚠

Se l'immagine a scacchiera è difettosa, è possibile che i risultati non vengano visualizzati correttamente. In tal caso sostituire il misuratore presso il rivenditore di fiducia o rivolgersi al Servizio Assistenza.

Il misuratore termina automaticamente il test del display dopo circa 2 secondi e quindi visualizza il numero dei test ancora disponibili nella cassetta test per eseguire i test della glicemia.

Infine appare il menu principale. Ora è possibile decidere ad esempio se: spegnere il misuratore, eseguire un test della glicemia o effettuare le impostazioni.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 24 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:59

3 Preparazione del pungidito

Con il pungidito è possibile prelevare il sangue dal polpastrello del dito. È possibile impostare 11 diverse profondità di puntura a seconda della conformazione cutanea individuale.

Nel pungidito si inserisce un caricatore di lancette completo di 6 lancette. Con le 6 lancette sterili si possono eseguire 6 prelievi di sangue, dopodiché si sostituisce l'intero caricatore di lancette.

Il pungidito può essere impiegato sia in posizione agganciata che sganciata dal misuratore.

Con il pungidito è possibile prelevare il sangue anche da un altro sito (alternativo) del corpo. A questo scopo si deve utilizzare il cappuccio AST, un accessorio specifico che consente di prelevare sangue capillare da siti alternativi.

Rivolgersi al Servizio Assistenza se si desidera ordinare il cappuccio AST.

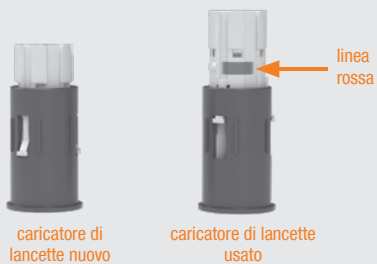
⚠

- **Il pungidito Accu-Chek FastClix è indicato solo per l'uso personale!**
  Deve essere utilizzato sempre e solo dalla **medesima** persona per il prelievo di sangue. Se il pungidito viene utilizzato da altre persone, anche da familiari, o da personale sanitario per il prelievo su più persone, sussiste il rischio di trasmettere infezioni. Questo pungidito non è pertanto indicato per l'uso professionale nelle strutture sanitarie.
- L'usura del materiale può provocare malfunzionamenti. In casi estremi la lancetta può spuntare dal cappuccio e non si possono escludere completamente eventuali lesioni accidentali. Maneggiare pertanto sempre con cautela il pungidito quando è inserito un caricatore di lancette.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 25 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:52:59

- Utilizzare il pungidito Accu-Chek FastClix esclusivamente con il caricatore di lancette Accu-Chek FastClix. L'uso di altre lancette o di altri caricatori di lancette può compromettere il funzionamento o danneggiare il pungidito.
- Il caricatore di lancette usato ha un meccanismo di arresto interno, che impedisce che un caricatore di lancette già inserito nel pungidito possa essere riutilizzato. I caricatori di lancette usati non possono essere riutilizzati.

3.1 Inserimento del caricatore di lancette



1 Preparare un nuovo caricatore di lancette.

2 Togliere il cappuccio dal pungidito.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 26 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:00

3 Inserire un nuovo caricatore di lancette nel pungidito – con la parte bianca in avanti.

4 Rimettere il cappuccio.

Il caricatore di lancette è perfettamente inserito quando agganciandosi si sente CLIC.

⚠

Non inserire il caricatore di lancette nel pungidito premendo contemporaneamente il pulsante di scatto oppure tenendo il pungidito appoggiato sul pulsante di scatto, p. es. contro il piano di un tavolo. In questo modo una lancetta potrebbe essere rilasciata inavvertitamente provocando una puntura.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 27 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:02

3.2 Impostazione della profondità di puntura

È possibile impostare 11 diverse profondità di puntura (da 0,5 a 5,5). La scelta individuale della profondità di puntura consente un prelievo praticamente indolore e la regolazione della necessaria quantità di sangue.

L'indicatore della profondità di puntura (quadratino argentato) sul pungidito indica la profondità di puntura impostata. Maggiore è il numero, maggiore è la profondità di puntura. Fra i numeri vi sono anche i livelli intermedi di puntura.

Se non si ha ancora esperienza con il pungidito, si consiglia di iniziare impostando una profondità di puntura media, p. es. livello 3.

Ruotare il cappuccio finché l'indicatore è sulla profondità di puntura desiderata.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 28 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:03

3.3 Posizionamento di una nuova lancetta

Non è necessario posizionare una lancetta nuova, se si è appena inserito un caricatore di lancette nuovo.

Se sono già stati eseguiti dei prelievi di sangue con il pungidito, è necessaria una nuova lancetta per il prelievo successivo.

Spostare la levetta sul lato del pungidito fino all'arresto nella direzione ① e poi di nuovo nella direzione ②.

La finestrella sul lato del pungidito indica ora una lancetta disponibile in meno (p.es. 5 al posto di 6).

Quando la finestrella indica il numero 1, la levetta viene bloccata da un sistema di arresto. Non forzare la levetta oltre questo arresto, poiché si potrebbe danneggiare il pungidito.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 29 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:05

3.4 Sostituzione del caricatore di lancette

Quando è stata utilizzata la sesta ed ultima lancetta, il caricatore di lancette deve essere sostituito con uno nuovo.

Il caricatore di lancette usato ha un meccanismo di arresto interno. I caricatori di lancette usati non possono essere riutilizzati.

I caricatori di lancette usati possono essere eliminati insieme ai normali rifiuti domestici.

1 Togliere il cappuccio dal pungidito.

2 Estrarre il caricatore di lancette dal pungidito.

3 Inserire un nuovo caricatore di lancette. Rimettere il cappuccio.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 30 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:07

3.5 Sganciamento del pungidito

1 Spingere il tasto cursore di sganciamento del pungidito fino in fondo nella direzione della freccia.

2 Far scorrere e estrarre il pungidito dalla guida in direzione della freccia.

3.6 Agganciamento del pungidito

Far scorrere il pungidito lungo il misuratore in direzione della freccia finché si aggancia in sede.

I binari guida del pungidito e del misuratore devono inserirsi perfettamente l'uno nell'altro.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 31 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:10

4 Esecuzione del test della glicemia

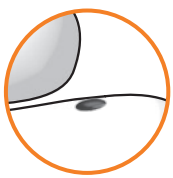
Una volta inserito un caricatore di lancette nel pungidito e aver impostato la profondità di puntura, è possibile eseguire il test della glicemia.

> ⚠
>
> Risultati errati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenze per la salute.

Osservare pertanto le seguenti avvertenze per eseguire accuratamente il test della glicemia.

- Lavare le mani con acqua calda e sapone. Asciugare perfettamente le mani prima di eseguire il prelievo di sangue. In tal modo si garantisce la necessaria pulizia del punto di prelievo e si favorisce l'irrorazione sanguigna.

- Produrre una goccia di sangue abbastanza grande e ben formata. Non applicare la goccia di sangue se si è sparsa sulla pelle.



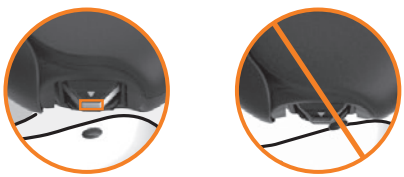
goccia di sangue ben formata

goccia di sangue sparsa

- Applicare il sangue sulla zona reattiva non appena si è formata la goccia.
- Toccare **lievemente** la zona reattiva con la goccia di sangue. Non premere la zona reattiva sul dito e non spargere la goccia di sangue sulla pelle.
- Non tenere il misuratore con la zona reattiva rivolta verso l'alto. Se si tiene la zona reattiva verso l'alto, il sangue può scorrere e sporcare l'interno del misuratore.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 32 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:18

- Applicare la goccia di sangue **al centro** della zona reattiva sulla punta della cassetta test e non lateralmente.



- Non utilizzare la stessa goccia di sangue per diverse misurazioni.

Le persone ipovedenti devono sempre applicare la goccia di sangue con il supporto di una persona vedente.

Dal momento in cui il misuratore richiede di applicare la goccia di sangue si hanno circa 2 minuti di tempo per applicare il sangue sulla zona reattiva. Se si supera quest'arco di tempo senza applicare il sangue, il misuratore si spegne e la zona reattiva andrà persa.

4.1 Avvio del test della glicemia

Aprire lo sportello spingendo fino in fondo la superficie rigata nella direzione della freccia.

Se il misuratore era spento, ora si accende automaticamente.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 33 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:21

Il misuratore emette un segnale acustico ed esegue il test del display.

Durante il test del display, controllare che l'immagine a scacchiera non contenga errori (vedere anche *Esecuzione del test del display,* pagina 95)

Il display visualizza quindi il numero dei test disponibili e la richiesta di lavare le mani.

Il misuratore trasporta quindi una zona reattiva sulla punta della cassetta test.

Mentre si posiziona la zona reattiva, non toccare il nastro e non avvicinare alcun oggetto.

Non appena la zona reattiva è posizionata, sul display appare la richiesta *Applicare la goccia* e il misuratore emette un segnale acustico.

È possibile aprire lo sportello anche quando il misuratore è già acceso. Il misuratore passa in questo caso a *Eseguire test*. Eccezioni:

- Si è nel menu *Impostazioni* perché si vuole cambiare un numero (p. es. per cambiare l'ora) oppure si vuole selezionare un'opzione (p. es. per cambiare il volume): aprendo lo sportello sul display apparirà la domanda se veramente si desidera eseguire un test della glicemia (vedere pagina 114).
- Il misuratore era stato acceso con il pulsante ▼ o ▲ (vedere pagina 60 e pagina 97): in tal caso il misuratore **non** passa a *Eseguire test*. È necessario spegnere prima il misuratore. Dopo di che è possibile avviare il test della glicemia.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 34 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:21

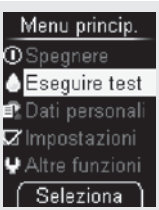
Il test della glicemia può essere avviato tramite il *Menu principale*.

Se il misuratore è spento:

1a Accendere il misuratore con ◉.

1b Attendere il *Menu principale*.

Se il misuratore è acceso:



1 Passare dal sottomenu visualizzato al menu principale.

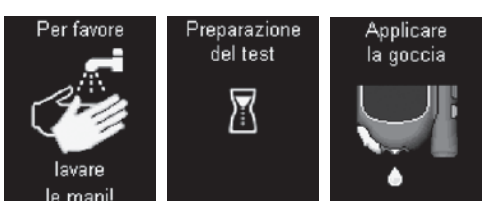
2 Selezionare con ▾▴ *Eseguire test* (simbolo 🩸).

3 Aprire con ◉ il menu *Eseguire test*.

Se lo sportello è chiuso, sul display appare la richiesta *Aprire lo sportello*.

Se non si desidera eseguire il test, premere il pulsante ◉ (*Annulla*).

4 Aprire completamente lo sportello.



Sul display appare la richiesta di lavare le mani. Subito dopo si posiziona una nuova zona reattiva e sul display appare la richiesta *Applicare la goccia*. Ora si può iniziare il test.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 35 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:22

4.2 Prelievo della goccia di sangue

In generale, tutte le dita sono adatte per effettuare il prelievo di sangue. Non eseguire il prelievo da dita che presentano una infezione della pelle o dell'unghia. Per il prelievo di sangue capillare, si consiglia di pungere il lato del polpastrello poiché è il punto meno sensibile al dolore.

⚠

- Utilizzare sempre una lancetta nuova per ciascun prelievo di sangue. In tal modo si riduce il rischio di infezione e il prelievo è praticamente indolore.
- Utilizzare il pungidito **solo** con il cappuccio inserito. Senza cappuccio, la lancetta penetra troppo in profondità e la puntura può essere dolorosa.

Il pulsante di scatto consente di caricare il pungidito e di rilasciare la lancetta contemporaneamente. Rilasciando il pulsante la lancetta punge la cute.

1 Premere fermamente il pungidito contro il punto di prelievo prescelto.

2 Premere il pulsante di scatto completamente fino in fondo.

La lancetta viene rilasciata e punge la cute.

3 Massaggiare il dito premendo lievemente in direzione del polpastrello per favorire la formazione della goccia di sangue.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 36 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:23

La quantità di sangue che fuoriesce dipende dalla profondità di puntura e dalla pressione con la quale si applica il pungidito sulla cute.

Se non dovesse fuoriuscire sangue a sufficienza, al prelievo successivo premere con più forza il pungidito. Se ciò non dovesse bastare, aumentare gradualmente il livello della profondità di puntura.

Se al contrario dovesse fuoriuscire troppo sangue, ridurre la profondità di puntura.

La goccia di sangue deve essere abbastanza grande e ben formata.

4.3 Applicazione della goccia di sangue

Tenere il misuratore in mano o metterlo su un piano, mentre si applica la goccia di sangue sulla zona reattiva.

1 Avvicinare subito la goccia di sangue appena formata **al centro** della zona reattiva sulla punta della cassetta test.

Toccare **lievemente** la zona reattiva con la goccia di sangue.

Non tenere però il misuratore con la zona reattiva rivolta verso l'alto.

La zona reattiva assorbirà la goccia di sangue.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 37 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:25

2 Allontanare il dito dalla zona reattiva quando sul display appare il messaggio *Test in corso* con il simbolo della clessidra.

La zona reattiva ha assorbito sangue sufficiente e il misuratore emette un segnale acustico. Il simbolo della clessidra indica che è in corso il test.

Il test si conclude dopo circa 5 secondi, in funzione della concentrazione glicemica. Sul display appare il risultato e il misuratore emette un segnale acustico. Il risultato viene subito memorizzato dal misuratore. La zona reattiva usata viene spostata automaticamente dalla punta della cassetta.

Se si desidera evidenziare il risultato, non spegnere il misuratore (vedere il paragrafo *Evidenziazione dei risultati,* pagina 39).

3 Chiudere lo sportello per spegnere il misuratore.

4.4 Simboli visualizzati insieme al risultato

Insieme al risultato possono essere visualizzati i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
	Le batterie si stanno esaurendo.
	La temperatura durante il test era al di fuori dell'intervallo consentito fra +10 e +40 °C.
	Il risultato è al di sopra del limite superiore dell'intervallo ideale impostato.
	Il risultato è al di sotto del limite inferiore dell'intervallo ideale impostato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 38 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:25

4.5 Simboli al posto del risultato

Il misuratore misura i valori glicemici in un intervallo compreso fra 10 e 600 mg/dL (0,6–33,3 mmol/L). Se il risultato non rientra in questo intervallo, apparirà uno dei seguenti simboli:

Simbolo	Significato
LO	Il risultato è inferiore a 10 mg/dL (0,6 mmol/L).
HI	Il risultato è superiore a 600 mg/dL (33,3 mmol/L).

⚠

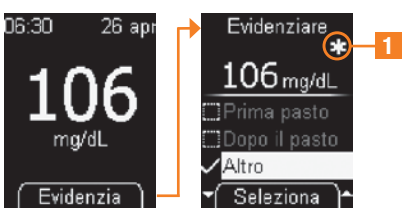
Il simbolo LO può significare che il valore glicemico è troppo basso (eventuale ipoglicemia grave). Il simbolo HI può significare che il valore glicemico è troppo alto (eventuale iperglicemia grave).

In tal caso seguire subito le indicazioni raccomandate dal medico curante e ripetere il test.

4.6 Evidenziazione dei risultati

Ciascun risultato può essere evidenziato da simboli che indicano caratteristiche o eventi particolari inerenti al risultato stesso. Il risultato può essere evidenziato finché appare sul display e si apre quindi il menu *Evidenziare*.

Quando appare il risultato, premere *Evidenzia* ● per entrare nel menu *Evidenziare* ed evidenziare il risultato con i simboli desiderati.



1 Nell'esempio il risultato è evidenziato con il simbolo ✱ *Altro*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 39 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:26

Nel menu *Evidenziare* sono disponibili 4 simboli:

Simbolo	Significato
	Prima pasto (simbolo della mela): per i risultati misurati prima di aver mangiato.
	Dopo il pasto (simbolo della mela morsicata): per i risultati misurati dopo aver mangiato.
	Altro (simbolo asterisco): si può stabilire individualmente il significato di questa evidenziazione.
	Test controllo (simbolo flaconcino): per i controlli di funzionalità (sulla zona reattiva si applica la soluzione di controllo al posto del sangue).

È possibile evidenziare contemporaneamente un risultato con i seguenti simboli:

- *Altro* e *Prima pasto*
- *Altro* e *Dopo il pasto*

Non è possibile evidenziare contemporaneamente un risultato con *Prima pasto* e *Dopo il pasto*.

Finché si è nel menu *Evidenziare*, è possibile modificare (attivare e disattivare) i simboli. Appena si esce dal menu, i simboli selezionati vengono memorizzati e non possono più essere modificati.

Quando si seleziona *Test controllo*, si esce dal menu *Evidenziare* e si entra nel menu *Sol. di controllo*.

Il simbolo di evidenziazione selezionato apparirà a destra accanto al risultato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 40 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:26

Altro, Prima pasto e *Dopo il pasto*

1 Premere ◉ *(Evidenzia)*.

2 Selezionare con ▼▲ *Prima pasto, Dopo il pasto* o *Altro*.

3 Premere ◉ *(Seleziona)*.

Se si desidera evidenziare il risultato con un altro simbolo, ripetere la procedura ai punti 2 e 3.

Per cancellare un simbolo di evidenziazione:

1 Selezionare con ▼▲ il simbolo, p.es. *Altro*.

2 Premere ◉ per cancellare il simbolo.

Per uscire dal menu *Evidenziare*:

1 Spegnere il misuratore con ◉.

oppure

2 Selezionare con ▼▲ *Menu principale* e premere ◉.

3 Chiudere lo sportello.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 41 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:27

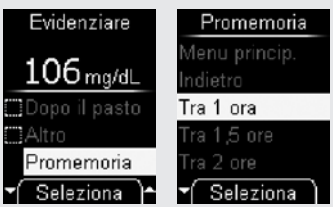
4.7 Impostazione dei promemoria

Tramite la voce *Promemoria* del menu *Evidenziare* è possibile impostare un promemoria subito dopo aver eseguito un test, nel caso in cui si desideri verificare in seguito il risultato.

Il misuratore può ricordare di eseguire un test con un singolo promemoria che si attiva dopo 1 ora, 1 ora e mezza, 2 ore o 3 ore. In tal caso non è necessario impostare un orario. Questo tipo di promemoria è ad esempio utile se si desidera verificare un valore appena misurato. Una volta emesso, il promemoria viene cancellato automaticamente.

Quando appare il risultato:

1 Premere con ◉ *Evidenziare*.



2 Aprire ⇨*Promemoria*

3 Selezionare con ▼▲ un orario per il promemoria (p.es. *Tra 1 ora*).

4 Premere ◉.

Il misuratore torna al menu *Evidenziare*.

Le informazioni su come procedere quando ha luogo il promemoria impostato sono riportate a pagina 115.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 42 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:27

Test di controllo

Quando appare il risultato:

1 Premere con ◉ *Evidenziare*.

2 Selezionare con ▼▲ *Test controllo*.

3 Premere ◉.

La procedura per eseguire il controllo di funzionalità (test con la soluzione di controllo) è descritta nel capitolo *Controllo del misuratore* (pagina 88).

4.8 Interpretazione dei risultati

I risultati sono influenzati da diversi fattori: alimentazione, farmaci, stato di salute, stress e attività fisica.

⚠

- Se il risultato visualizzato dal display corrisponde allo stato percepito dal paziente, seguire le indicazioni del medico curante. Se il risultato visualizzato dal display non corrisponde allo stato percepito dal paziente, eseguire un controllo di funzionalità. Ripetere quindi il test della glicemia. Se anche il nuovo risultato non corrisponde allo stato percepito dal paziente, rivolgersi al medico curante.
- Non modificare la terapia sulla base di un singolo risultato.
- Il simbolo LO può significare che il valore glicemico è troppo basso (eventuale ipoglicemia grave). Il simbolo HI può significare che il valore glicemico è troppo alto (eventuale iperglicemia grave).

In tal caso seguire subito le indicazioni raccomandate dal medico curante e ripetere il test.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 43 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:28

Risultati non plausibili - possibili fonti d'errore

Se il misuratore continua a visualizzare risultati non plausibili o messaggi di errore, verificare i punti elencati qui sotto. Se la vostra risposta alle domande nella tabella diverge dalla risposta indicata, correggere tale punto durante il prossimo test.
Se sono stati osservati tutti i punti indicati e ciò nonostante sul display continuano ad apparire risultati non plausibili o messaggi di errore, contattare il Servizio Assistenza.

Avete eseguito il test della glicemia seguendo correttamente le istruzioni del manuale per l'uso?	Sì
Avete lavato le mani con acqua calda e sapone? Le avete asciugate perfettamente?	Sì
Avete applicato il sangue dopo che il display ha visualizzato la relativa richiesta?	Sì
Avete applicato subito la goccia di sangue sulla zona reattiva?	Sì
Avete applicato una goccia di sangue ben formata?	Sì
Avete premuto la zona reattiva sul dito o avete sparso la goccia durante l'applicazione del sangue?	No
Avete utilizzato la stessa goccia di sangue per diverse misurazioni?	No
Avete eseguito il test nell'intervallo di temperatura consentito (fra +10 e +40°C)?	Sì
Avete osservato le condizioni di conservazione del misuratore e della cassetta test?	Sì
Avete osservato le possibili fonti di errore menzionate nel foglietto illustrativo delle cassette test?	Sì

Se il misuratore dovesse cadere mentre sul display appare *Applicare la goccia*, eseguire un controllo di funzionalità.

⚠

Se il misuratore fosse caduto accidentalmente, è possibile che i risultati non siano plausibili o appaiano messaggi d'errore. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 44 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:28

5 Impostazioni

5.1 Schema generale delle impostazioni

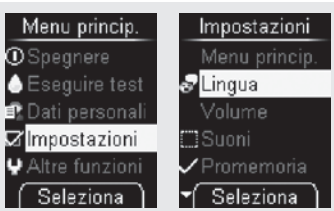
Menu	Possibilità di selezione/impostazione
Lingua	Diverse lingue
Volume	5 livelli (*disattivato* e 4 livelli di sonoro)
Suoni	*Segnali acustici:* per attivare e disattivare i segnali acustici *Promemoria:* per attivare e disattivare il segnale dei promemoria *Modalità acustica:* per attivare e disattivare la modalità acustica
Promemoria	7 orari – promemoria giornalieri a scelta libera
Ora/Data	Ora: Impostazione dell'ora Data: Impostazione della data Formato ora e data: per impostare il formato (8 formati) (formato per ora e data)
Intervallo ideale	per impostare il valore limite superiore e inferiore per attivare/disattivare l'intervallo ideale
Luminosità	3 livelli

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 45 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:28

Il misuratore dispone di diverse funzioni che possono essere utilizzate solo dopo aver effettuato le relative impostazioni. Tali funzioni servono in primo luogo a configurare il misuratore in base alle esigenze personali (p. es. segnali acustici e avvisi di promemoria).

È possibile eseguire i test della glicemia anche senza effettuare impostazioni particolari del misuratore.

Per aprire il menu *Impostazioni*:



1 Selezionare nel *Menu principale* con ▼▲ *Impostazioni* (simbolo ☑).

2 Premere ◉.

5.2 Impostazione della lingua

I testi sul display possono essere visualizzati in una delle lingue offerte dal misuratore.

1 Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Lingua* (simbolo 🗪).

Viene evidenziata la lingua attualmente impostata.

2 Selezionare con ▼▲ la lingua desiderata.

3 Premere ◉.

Viene visualizzata la lingua selezionata.

4 Premere ◉ *(OK)*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 46 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:29

Correzione di una lingua impostata erroneamente

Per correggere una lingua impostata erroneamente:

1 Accendere il misuratore con ◉.
2 Attendere finché il display non cambia più.
3 Premere 2 volte ▼.

Ora è evidenziato il menu „*Impostazioni*“.

4 Premere ◉.

Ora è evidenziato il menu „*Lingua*“.

5 Premere ◉.

Si apre il menu „*Lingua*“.

6 Selezionare con ▼▲ la lingua desiderata.
7 Premere ◉.

Viene visualizzata la lingua selezionata.

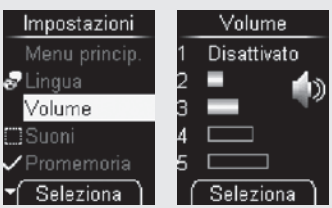
8 Premere ◉ *(OK)*.

Il misuratore torna al menu „*Impostazioni*“.

5.3 Impostazione del volume

Il volume dei segnali acustici può essere impostato su 5 diversi livelli.

Più si riempiono i segmenti sul display, più alto è il volume. Al livello 1 *Disattivato* (muto) non si sentono segnali acustici.



1 Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Volume.*
2 Impostare con ▼▲ il volume.

Ad ogni pressione del pulsante viene emesso un segnale acustico nel volume prescelto.

3 Premere ◉.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 47 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:30

5.4 Impostazione dei suoni

Nel menu *Suoni* è possibile attivare e disattivare i segnali acustici, il segnale dei promemoria e la modalità acustica.

Segnali acustici: Se *Segnali acus.* è attivato e non è impostato il volume 1 (*Disattivato*), durante il test viene emesso un segnale

- quando il misuratore trasporta una zona reattiva sulla punta della cassetta,
- quando appare *Applicare la goccia* ed è possibile applicare il sangue o la soluzione di controllo sulla zona reattiva,
- quando appare *Test in corso* e il test ha inizio,
- quando appare il risultato,
- quando appare un messaggio di errore (un doppio segnale acustico per 4 volte consecutive).

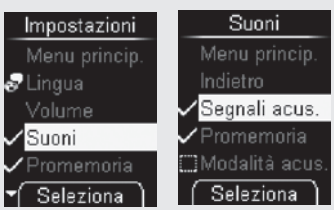
Promemoria: Se la funzione *Promemoria* è attivata, il misuratore emette i segnali acustici.

Modalità acustica: Se la modalità acustica è attivata, il misuratore guida l'utente nell'esecuzione del test della glicemia tramite i segnali acustici sopra elencati (vedere capitolo *Modalità acustica*, pagina 81).

Attivazione e disattivazione dei suoni

I segnali acustici, i promemoria e la modalità acustica possono essere solo attivati o disattivati.

La procedura è spiegata sull'esempio dei segnali acustici:



1. Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Suoni*.
2. Selezionare con ▼▲ *Segnali acus.*
3. Premere ◉ per attivare (✓) o disattivare (☐) i segnali acustici.

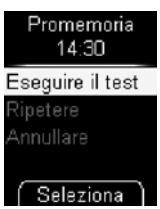
Se si desidera utilizzare la modalità acustica, è necessario attivare sia *Modalità acus.* che *Segnali acus.*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 48 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:30

5.5 Impostazione dei promemoria

È possibile impostare fino a 7 orari di promemoria.

Quando il misuratore è spento, ogni giorno all'orario impostato il display visualizza *Promemoria* e l'ora del promemoria. Contemporaneamente il misuratore emette dei segnali acustici se nel menu *Suoni* è stato attivato *Promemoria* (vedere pagina 115).



Quando appare il promemoria, è possibile spegnere i segnali acustici premendo un pulsante qualsiasi. Se non si preme alcun pulsante, il misuratore si spegne automaticamente dopo 20 secondi. Il promemoria non viene ripetuto.

Se il test della glicemia viene eseguito 10 o meno minuti prima di un promemoria impostato, il promemoria in questione decade.

Impostazione di un nuovo promemoria

1 Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Promemoria*.
2 Selezionare con ▼▲ *Nuovo*.
3 Aprire con ● *Nuovo*.
4 Impostare con ▼▲ le ore **1**.
5 Premere ● *(Avanti)*.
6 Impostare con ▼▲ i minuti **2**.
7 Premere ● *(Avanti)*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 49 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:31

Solo per il formato a 12 ore:
Viene evidenziata l'indicazione *am* (mattino) o *pm* (pomeriggio).

7a Selezionare con ▼▲ *am* o *pm*.

7b Premere ◉ *(Avanti)*.

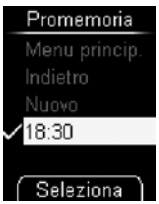
Formato a 24 ore

Formato a 12 ore

Il misuratore visualizza l'orario del promemoria impostato. Il promemoria viene attivato contemporaneamente.

Premere ◉.

Il misuratore torna al menu *Promemoria*.



Formato a 24 ore

Formato a 12 ore

Viene visualizzato l'orario del promemoria impostato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 50 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:32

Attivazione e disattivazione di un promemoria

Il display visualizza la lista dei promemoria esistenti.

1. Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Promemoria.*
2. Selezionare con ▼▲ l'orario del promemoria che si desidera attivare o disattivare.
3. Premere ◉.
4. Selezionare con ▼▲ *Attivato*.
5. Premere ◉ per attivare o disattivare il promemoria.

Un promemoria singolo impostato per ricordarsi di verificare il valore glicemico solo una volta, non apparirà nella lista (vedere anche pagina 42).

Modifica di un promemoria

1. Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Promemoria.*
2. Selezionare con ▼▲ l'orario del promemoria che si desidera modificare.
3. Premere ◉.
4. Selezionare con ▼▲ *Modificare*.
5. Premere ◉.
6. Impostare il nuovo orario di promemoria.

L'orario del promemoria è ora modificato.

Cancellazione di un promemoria

1. Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Promemoria.*
2. Selezionare con ▼▲ l'orario del promemoria che si desidera cancellare.
3. Premere ◉.
4. Selezionare con ▼▲ *Cancellare*.
5. Premere ◉.

L'orario del promemoria è ora cancellato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 51 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:34

5.6 Impostazione di ora e data, selezione del formato

Ora e data sono già preimpostate nel misuratore. Se si desidera utilizzare i promemoria o valutare i propri risultati con un computer, è importante controllare ora e data e correggerle nel caso in cui divergano da quelle correnti.

Tutti i risultati vengono memorizzati con ora e data. Solo se ora e data sono impostate correttamente, sono possibili valutazioni cronologiche significative dei risultati.

Impostazione dell'ora

1 Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Ora/Data*, ⇨*Ora*.

2 Impostare con ▼▲ le ore **1**.

3 Premere ◉ *(Avanti)*.

4 Impostare con ▼▲ i minuti **2**.

5 Premere ◉ *(Avanti)*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 52 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:34

Solo per il formato a 12 ore:
Viene evidenziata l'indicazione *am* o *pm* 3.

5a Selezionare con ▼▲ *am* o *pm*.

5b Premere ● *(Avanti)*.

6 Premere ● *(OK)*.

Viene visualizzata l'ora impostata.

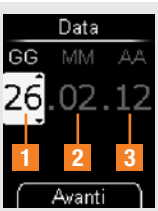
Impostazione della data

Nell'impostazione della data, l'ordine di succesione di giorno, mese e anno dipende dal formato della data selezionato. A parte l'ordine di successione, la procedura d'impostazione è la stessa. Sono possibili i seguenti ordini di successione:

Giorno.Mese.Anno

Mese/Giorno/Anno

Anno/Mese/Giorno



1 Aprire ➪*Impostazioni*, ➪*Ora/Data*, ➪*Data*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 53 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:35

2 Impostare con ▼▲ il giorno 1.
3 Premere ◉ *(Avanti)*.
4 Impostare con ▼▲ il mese 2.
5 Premere ◉ *(Avanti)*.
6 Impostare con ▼▲ l'anno 3.
7 Premere ◉ *(Avanti)*.

Viene visualizzata la data impostata.

8 Premere ◉ *(OK)*.

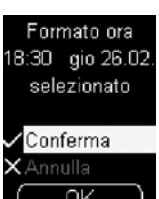
Se la data impostata non dovesse esistere (p.es. 31 aprile), il misuratore torna dopo la conferma dell'ultima immissione con *Avanti* (punto 7) alla prima posizione d'immissione.

Selezione del formato

1 Aprire ➪*Impostazioni*, ➪*Ora/Data*, ➪*Formato ora*.

Viene evidenziato il formato di ora e data attualmente impostato.

2 Selezionare con ▼▲ il formato desiderato.
3 Premere ◉.



Viene visualizzato il formato impostato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 54 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:36

4 Premere ◉ *(OK)* per confermare il formato di ora e data.

Se non si desidera impostare il formato selezionato, premere *Annulla*. Premere il pulsante ◉ *(OK)* per tornare al menu *Ora/Data*.

5.7 Inserimento dell'intervallo ideale

È possibile impostare l'intervallo ideale individuale dei propri valori glicemici (impostazione predefinita: Off). I risultati superiori a questo intervallo ideale vengono evidenziati con il simbolo ⤒. I risultati inferiori a questo intervallo ideale vengono evidenziati con il simbolo ⤓.

L'intervallo ideale comprende i valori glicemici che dovrebbero risultare quando la terapia funziona in modo ottimale. Stabilire insieme al medico curante un intervallo ideale mirato.

Per impostare l'intervallo ideale è necessario definire un valore limite inferiore ed un valore limite superiore. Il valore limite inferiore può essere impostato fra 50 e 100 mg/dL (fra 2,8 e 5,5 mmol/L). Il valore limite superiore può essere impostato fra 100 e 200 mg/dL (fra 5,5 e 11,1 mmol/L). Entrambi i valori limite possono essere impostati con incrementi di 1 mg/dL (0,1mmol/L).

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 55 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:37

⚠

Se si desidera utilizzare il valore limite inferiore come avviso per una possibile ipoglicemia (glicemia bassa), tener presente quanto segue: l'avviso è affidabile solo se il valore limite è definito correttamente. Si raccomanda pertanto di impostare il valore limite solo in accordo con il proprio medico curante. Questa funzione non sostituisce l'addestramento del paziente da parte del medico curante o del team diabetologico per i casi di ipoglicemia.

Impostazione dell'intervallo ideale

1 Aprire ➪*Impostazioni*, ➪*Interval. ideale*.

2 Selezionare con ▼▲ *Modificare*.

3 Premere ◉.

4 Impostare con ▼▲ il valore limite inferiore 1.

5 Premere ◉ *(Avanti)*.

6 Impostare con ▼▲ il valore limite superiore 2.

7 Premere ◉ *(Avanti)*.

8 Premere ◉ *(OK)* per confermare l'intervallo ideale impostato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 56 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:38

Se non si desidera impostare alcun intervallo ideale, selezionare con ▼▲ *Annulla* e premere infine il pulsante ◉ *(OK)* per tornare al menu *Impostazioni*.

L'intervallo ideale impostato viene visualizzato e contemporaneamente attivato.

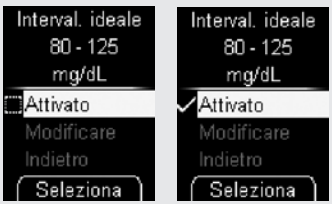
9 Selezionare con ▼▲ *Indietro*.

10 Premere ◉.

Il misuratore torna al menu *Impostazioni*.

Attivazione/disattivazione dell'intervallo ideale esistente

1 Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Interval. ideale*.



2 Selezionare con ▼▲ *Attivato*.

3 Premere ◉ per attivare o disattivare l'intervallo ideale.

Un quadratino ⬚ indica che l'intervallo ideale è disattivato, un segno di spunta ✓ che è attivato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 57 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:39

Modifica dell'intervallo ideale

1 Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Interval. ideale.*

2 Selezionare con ▼▲ *Modificare*.

3 Premere ◉.

4 Impostare il nuovo intervallo ideale.

5 Premere ◉ *(OK)* per confermare l'intervallo ideale impostato.

L'intervallo ideale impostato viene visualizzato e contemporaneamente attivato.

5.8 Impostazione della luminosità

La luminosità dei testi e dei simboli che appaiono sul display può essere impostata su 3 diversi livelli.

Più si riempiono i segmenti sul display, maggiore è il livello di luminosità.

1 Aprire ⇨*Impostazioni*, ⇨*Luminosità.*

2 Impostare con ▼▲ la luminosità.

3 Premere ◉.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 58 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:40

6 Il misuratore come diario elettronico

Il misuratore è in grado di memorizzare sino a 2000 risultati con ora e data. Non bisogna far nulla per salvare i risultati. Il misuratore memorizza automaticamente tutti i risultati con i simboli impostati e visualizzati. Se tutte le posizioni della memoria sono occupate, quando si esegue un nuovo test, il risultato più vecchio viene cancellato per far posto al risultato più recente.

Nel menu *Dati personali* sono disponibili le seguenti possibilità di selezione:

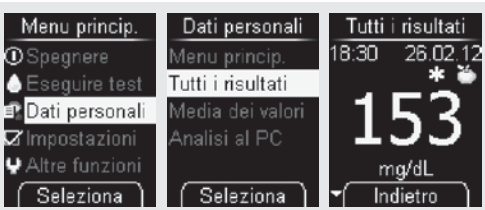
- *Tutti i risultati:* per visualizzare tutti i risultati memorizzati
- *Media dei valori:* per visualizzare la media dei risultati degli ultimi 7, 14, 30 o 90 giorni
- *Analisi al PC:* per visualizzare e valutare i risultati memorizzati al computer (vedere pagina 64)

6.1 Richiamo dei risultati dalla memoria

È possibile richiamare tutti i risultati memorizzati tramite il menu *Dati personali* o con il pulsante ▾.

I simboli memorizzati insieme al risultato appaiono a destra sopra il risultato.

Per richiamare i dati memorizzati tramite il menu *Dati personali*, procedere come segue:



Aprire ➪*Dati personali* (simbolo), ➪*Tutti i risultati*.

Viene visualizzato l'ultimo risultato memorizzato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 59 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:40

Per richiamare i risultati memorizzati con il pulsante ▼, procedere come segue:

Se il misuratore è spento:

Premere ▼ finché il misuratore si accende (più di 2 secondi).

Viene visualizzato l'ultimo risultato memorizzato.

Per richiamare i risultati più vecchi:

Premere ▼ per passare al risultato immediatamente precedente.

Premere ▲ per passare al risultato immediatamente successivo.

Tenendo premuto il pulsante, i risultati scorrono rapidamente (all'inizio piano, poi velocemente). La visualizzazione sul display si ferma sul risultato più vecchio e sul risultato più recente (l'ultimo).

Se l'ultimo (il più recente) risultato in memoria appare come XXX (XX.X) insieme a delle lineette al posto di data e ora significa che l'ultima misurazione non ha fornito alcun risultato. In tal caso durante l'ultimo test è stato visualizzato un messaggio d'errore oppure alla richiesta *Applicare la goccia* non è stato applicato il sangue (o la soluzione di controllo). Dopo il test successivo che fornisce un risultato, il risultato visualizzato come X verrà cancellato dalla memoria.

Il display visualizzerà XXX (XX.X) anche nel caso in cui nella memoria del misuratore non vi sia alcun risultato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 60 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:40

6.2 Richiamo della media dei valori

Il misuratore può calcolare diverse medie dei valori sulla base dei risultati memorizzati.

È possibile scegliere con quali risultati deve essere calcolata la media:

- tutti i risultati 1
- solo i risultati che sono stati evidenziati con *Prima del pasto* 2
- solo i risultati che sono stati evidenziati con *Dopo il pasto*. 3

Dopodiché si sceglie l'arco di tempo in cui sono sono stati misurati i valori: gli ultimi 7, 14, 30 o 90 giorni.

La media dei valori è calcolata sulla base di tutti i risultati che corrispondono alla selezione effettuata. Nel calcolo non vengono tuttavia inclusi i seguenti risultati:

- controlli di funzionalità (evidenziati con),
- risultati visualizzati con LO o HI.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 61 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:40

1 Aprire ➪*Dati personali*, ➪*Media dei valori.*

2 Selezionare con ▼▲ *Tutti i risultati, Prima del pasto* o *Dopo il pasto*.

3 Premere ◉.

4 Selezionare con ▼▲ l'arco di tempo in cui sono stati misurati i valori: 7, 14, 30 o 90 giorni.

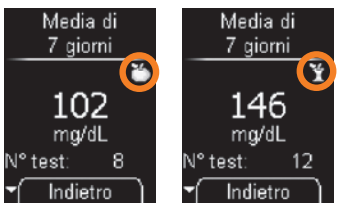
5 Premere ◉.

La selezione dell'arco di tempo **1** definisce solo la media dei valori che viene visualizzata per prima. È poi possibile passare con i pulsanti ▼▲ direttamente dall'arco di tempo prescelto agli altri.

Viene visualizzata la media dei valori **2** selezionata, così come il numero dei risultati con cui è stata calcolata la media (indicati come *N° test*) **3**.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 62 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:41

La media dei valori *Prima del pasto* è evidenziata con il simbolo . La media dei valori *Dopo il pasto* è evidenziata con il simbolo .



- Il misuratore calcola la media dei valori per un determinato arco di tempo anche quando i risultati memorizzati coprono un periodo di tempo più breve (p.es. solo 5 giorni).
- Se non è possibile calcolare la media dei valori, al posto del valore apparirà XXX (mg/dL) o XX.X (mmol/L) e al posto del numero dei risultati (N° test) apparirà uno zero. Ciò si verifica nei casi in cui non sono stati memorizzati risultati nell'arco di tempo prescelto oppure in memoria sono presenti solo risultati che non possono essere inclusi nel calcolo della media dei valori.

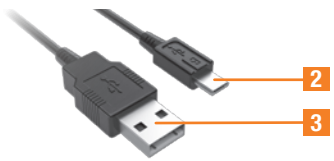
man_06488722001_02_ItRow_book.indb 63 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:41

7 Valutazione dei risultati al computer

Il misuratore dispone di una interfaccia USB integrata (USB = Universal Serial Bus) per il trasferimento dei risultati memorizzati ad un computer (PC) adeguato.

La porta dell'interfaccia USB **1** è posta sul lato sinistro del misuratore.

Il cavo USB fornito ha due diversi connettori: Il connettore Micro B **2** è per il collegamento con il misuratore, il connettore USB A **3** per il collegamento con il computer.



Vi sono due possibilità per trasferire i risultati al computer tramite il menu *Analisi al PC*:

- con *Trasferimen. dati* si avvia il trasferimento dei risultati al computer.
  I dati possono essere visualizzati e valutati con l'ausilio di specifici programmi software per la gestione del diabete di Roche Diagnostics.
- con *Rapporti* è possibile visualizzare e valutare i dati sul computer tramite il software integrato nel misuratore per la funzione di diario elettronico e un browser Internet.

Queste possibilità di valutazione aiutano medico e persona con diabete a gestire in modo ottimale i risultati, mentre i grafici e le tabelle consentono di comprendere meglio i valori.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 64 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:42

7.1 Impostazioni predefinite

È possibile definire cosa deve fare il misuratore dopo l'accensione quando è collegato ad un computer.

1 Aprire ⇨*Dati personali*, ⇨*Analisi al PC*, ⇨*Impo. predefinita.*

2 Selezionare con ▼▲ *Trasferimen. dati* o *Rapporti*.

3 Premere ◉.

In base all'impostazione predefinita la valutazione dei valori verrà avviata tramite *Trasferimen. dati* o *Rapporti*. Per la valutazione tramite *Trasferimen. dati* il computer deve essere dotato di un programma software specifico di Roche Diagnostics. Per maggiori informazioni rivolgersi al Servizio Assistenza.

Se si possiede già da tempo un prodotto software di Roche Diagnostics, che consente di trasferire e valutare i risultati, è possibile che questo non riconosca i misuratori più nuovi e che quindi i risultati non possano essere trasferiti. Probabilmente è necessario un aggiornamento della versione del software in possesso. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.

Durante il trasferimento dei risultati non è possibile eseguire alcun test.

ⓘ

Il software speciale per la gestione del diabete per l'analisi dei valori memorizzati è necessario solo se si desidera utilizzare la funzione di trasferimento dati. La visualizzazione di un rapporto tramite browser Internet non richiede alcun software supplementare.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 65 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:42

7.2 Collegamento del misuratore al PC

1 Inserire il connettore USB (connettore Micro-B) nell'interfaccia USB del misuratore.

2 Collegare l'altra estremità del cavo USB al computer.

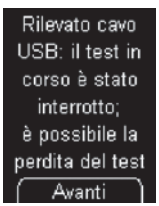
Se il misuratore è spento:

Il misuratore si accende. In base all'impostazione prescelta (vedere paragrafo *Impostazioni predefinite*), la valutazione dei risultati verrà avviata tramite *Trasferimen. dati* o *Rapporti*.

Se il misuratore è acceso:

Il misuratore apre il menu *Analisi al PC*. Le altre procedure in corso vengono interrotte.

Se si collega il misuratore al computer durante un test della glicemia, il test viene interrotto e sul display appare il seguente messaggio:



Premere ◙ *(Avanti)*.

In base all'impostazione predefinita, la valutazione dei risultati verrà avviata tramite *Trasferimen. dati* o *Rapporti*.

- Se si interrompe il collegamento via cavo fra il misuratore e il computer, il misuratore si spegne.
- Terminata la valutazione sul computer, scollegare il cavo USB per non consumare inutilmente le batterie del misuratore.
- Quando il misuratore è collegato al PC non è possibile eseguire alcun test.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 66 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:43

7.3 Trasferimento dati

Collegare il misuratore al PC.

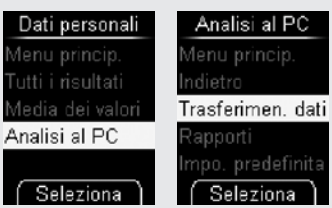
Il display visualizza la procedura di connessione e si trasferimento dati in corso.

- Per la valutazione tramite *Trasferimen. dati* è necessario un ulteriore programma software di Roche Diagnostics.
- Se non si vogliono trasferire i risultati, è possibile interrompere il trasferimento premendo il pulsante ◉. Il misuratore torna al menu *Dati personali* (se si è partiti dal menu *Dati personali*) oppure si spegne (se si è acceso il misuratore con i pulsanti ▼ e ▲).

Se necessario, avviare sul computer il programma software per la valutazione dei risultati.

Terminato il trasferimento dei risultati, il misuratore si spegne automaticamente.

Se il misuratore collegato al PC è spento, procedere come segue:



1. Accendere il misuratore con ◉.
2. Aprire ➪*Dati personali*, ➪*Analisi al PC*.
3. Selezionare con ▼ ▲ *Trasferimen. dati*.
4. Premere ◉ per avviare il trasferimento dei risultati.
5. Seguire le istruzioni nella colonna di sinistra.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 67 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:44

7.4 Visualizzazione dei rapporti

1 Collegare il misuratore al PC.

Il display visualizza la procedura di connessione in corso. Quando è stabilita la connessione, sul display del misuratore lampeggia il simbolo del computer.

2 Aprire esplora risorse sul computer (p.es. Microsoft Windows Explorer).

In esplora risorse il misuratore verrà visualizzato come drive (USB).

3 Aprire il simbolo del drive (ACCU-CHEK) con un doppio clic.

4 Aprire „Start.html“ con un doppio clic.

Si aprirà il browser Internet (p.es. Mozilla Firefox) che mostrerà i rapporti preimpostati.

Se il misuratore collegato al PC è spento, procedere come segue:

1a Accendere il misuratore con ◉.

2a Aprire ➪*Dati personali*, ➪*Analisi al PC.*

3a Selezionare con ▼▲ *Rapporti.*

4a Premere ◉ per instaurare la connessione con il computer.

5a Seguire le istruzioni ai punti da **2** a **4**.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 68 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:44

7.5 Rapporti

I rapporti offrono la valutazione semplice e automatica dei risultati dei test memorizzati nel misuratore Accu-Chek Mobile.

Schema

I rapporti possono essere visualizzati sul computer tramite un browser Internet e stampati. Non è necessario **nessun** collegamento Internet per visualizzare i rapporti. I dati dei rapporti sono memorizzati nel misuratore e da lì vengono richiamati.

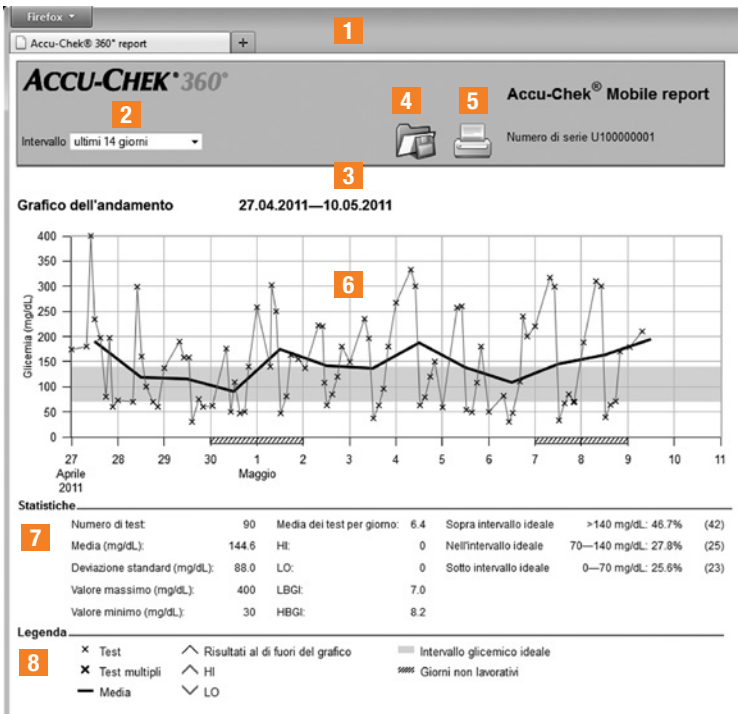
Il contratto di licenza per l'uso del software integrato nel misuratore per la funzione di diario elettronico è riportato in fondo al manuale.

Se il collegamento fra il misuratore e il computer è avvenuto con successo, su una pagina del browser Internet appariranno i seguenti rapporti:

- Grafico dell'andamento
  questo rapporto mostra l'andamento di più valori nell'intervallo di tempo prescelto.
- Andamento giornaliero
  questo rapporto mostra tutti i dati in uno schema di 24 ore.
- Andamento settimanale
  Questo rapporto mostra tutti i valori glicemici in base al momento della misurazione e al giorno della settimana.
- Elenco
  L'elenco (lista dei set di dati) riporta i valori ordinati in base alla data e all'ora della misurazione.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 69 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:44

Interfaccia utente



man_06488722001_02_ItRow_book.indb 70 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:44

1 Finestra del browser Internet

2 Menu a tendina per la selezione dell' arco di tempo

3 Arco di tempo

4 Pulsante *Salva*

5 Pulsante *Stampa*

Aree di visualizzazione:

6 Grafico (rappresentazione grafica del rapporto)

7 Statistica per la valutazione dei valori ottenuti

8 Legenda e spiegazione dei simboli

I valori sono riportati nell'unità di misura mg/dL o mmol/L a seconda della versione del misuratore in uso.

Simboli

Nei grafici dei rapporti i valori sono rappresentati nell'analisi da diversi simboli.

I simboli e gli elementi grafici nei diagrammi hanno il seguente significato:

Test
Valore glicemico di una misurazione

Test multipli
Valori glicemici di diverse misurazioni

Media
Media dei valori glicemici misurati in un arco di tempo prescelto

Intervallo glicemico ideale
Intervallo ideale personale dei valori glicemici (sul monitor rappresentato da una barra verde)

Risultati al di fuori del grafico
Il valore glicemico non può essere rappresentato perché al di sopra del grafico

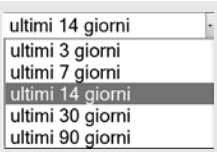
Giorni non lavorativi
Giorni solitamente non lavorativi (fine settimana)

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 71 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:44

Archi di tempo dei rapporti

È possibile produrre rapporti per i seguenti periodi di tempo:

- ultimi 3 giorni.
- ultimi 7 giorni.
- ultimi 14 giorni.
- ultimi 30 giorni.
- ultimi 90 giorni.



Selezionare nel menu a tendina l'arco di tempo desiderato (p.es. *ultimi 14 giorni*).

Stampa dei rapporti

Tutti i rapporti visualizzati sullo schermo possono essere stampati insieme.

Per stampare i rapporti non utilizzare la funzione stampa integrata nel browser, bensì il pulsante Stampa sull'interfaccia utente.

1 Sull'interfaccia utente fare clic sul pulsante .

Si aprirà la finestra di dialogo stampa del browser Internet.

2 Impostare nella finestra di dialogo del browser Internet la stampante desiderata.

Nella finestra di dialogo per le impostazioni della stampante è possibile definire altre opzioni per la stampa.

3 Selezionare se si desidera stampare il rapporto in formato verticale o orizzontale.

4 Avviare la stampa.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 72 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

A seconda del sistema operativo del computer e della sua configurazione, la procedura per l'impostazione delle opzioni di stampa può essere diversa.

Dati analizzati

Nell'analisi statistica non vengono inclusi i seguenti dati:

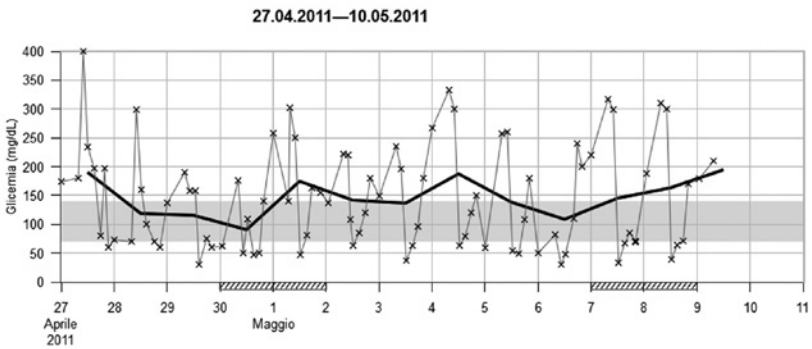
- valori al di fuori del periodo di tempo selezionato
- valori senza data e ora
- misurazioni eseguite con soluzioni di controllo
- misurazioni al di fuori dell'intervallo di misurazione (evidenziate con HI o LO).

Nell'analisi dei dati vengono adottate le seguenti impostazioni effettuate nel misuratore:

- lingua (vedere pagina 46)
- formato della data (vedere pagina 53)
- formato dell'ora (vedere pagina 54).

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 73 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

Grafico dell'andamento



Il *Grafico dell'andamento* mostra l'andamento di più valori nell'intervallo di tempo prescelto.

Sull'asse orizzontale (x) sono riportati i giorni e i mesi, mentre sull'asse verticale (y) sono riportati a sinistra i valori glicemici. I valori sono uniti secondo la loro sequenza cronologica da una sottile linea nera.

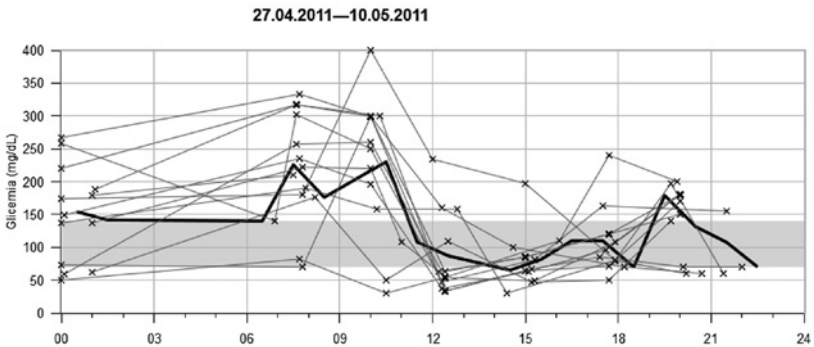
Come ulteriore orientamento, sullo sfondo del grafico è riportato l'intervallo ideale dei valori glicemici impostato, rappresentato da una barra verde. I giorni normalmente non lavorativi (fine settimana) sono inoltre contrassegnati sull'asse orizzontale (x) da uno spazio tratteggiato.

I singoli valori glicemici sono collegati da sottili linee nere.

L'andamento del valore medio di giorno in giorno è rappresentato da una spessa linea nera.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 74 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

Andamento giornaliero

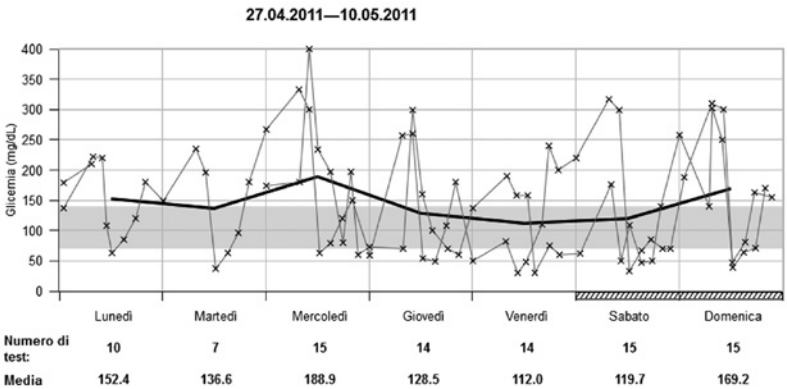


L'*Andamento giornaliero* facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono giornalmente. Tutti i dati sono inseriti in uno schema di 24 ore, e tutte le misurazioni eseguite (all'incirca) alla stessa ora del giorno vengono raffigurate nella stessa posizione sull'asse del tempo.

Tutti i valori glicemici vengono inseriti in base al momento del rilevamento nell'ora corrispondente. I valori sono uniti secondo la loro sequenza cronologica da una sottile linea nera. Una spessa linea nera rappresenta l'andamento del valore medio (a intervalli di un'ora, se vi è un valore per ciascun intervallo).

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 75 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

Andamento settimanale



L'*Andamento settimanale* facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono in determinati giorni della settimana. Ad esempio, si possono riconoscere variazioni della situazione metabolica dovute a motivi di lavoro.

Tutti i valori glicemici vengono inseriti nel grafico in base al momento del rilevamento e del giorno della settimana corrispondente. I valori sono uniti secondo la loro sequenza cronologica da una sottile linea nera. Una spessa linea nera rappresenta l'andamento del valore medio nei diversi giorni della settimana.

Sotto il grafico sono riportati il numero delle misurazioni e il valore medio per ciascun giorno della settimana.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 76 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

Elenco

27.04.2011—10.05.2011

Data e ora		Glicemia (mg/dL)	Eventi
09.05.2011	07:30	210	Prima del pasto
	01:01	179	
08.05.2011	20:00	170	Dopo il pasto
	17:45	71	Prima del pasto
	15:00	64	Dopo il pasto
	12:27	39	Prima del pasto
	10:18	300	Dopo il pasto
	07:37	310	Prima del pasto
	01:10	188	
07.05.2011	22:00	70	Dopo il pasto
	20:10	70	Dopo il pasto
	17:27	85	Prima del pasto
	15:17	67	Dopo il pasto
	12:25	33	Prima del pasto

L'elenco riporta i valori ordinati in base alla data e all'ora della misurazione. Tutti i valori glicemici sono riportati cronologicamente insieme alle informazioni aggiuntive relative a particolari eventi (vedere paragrafo *Evidenziazione dei risultati* pagina 39).

L'elenco comprende le seguenti colonne:

- **Data e ora**
- **Glicemia (mg/dL)**
- **Eventi**
  Evento collegato al valore glicemico

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 77 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

Statistiche

Sotto il grafico del rapporto è riportata un'analisi statistica di tutti i valori inseriti con i seguenti dati:

- **Numero di test**
- **Media (mg/dL)**
- **Deviazione standard (mg/dL)**
  La deviazione standard indica la dispersione dei risultati analizzati.
- **Valore massimo (mg/dL)**
- **Valore minimo (mg/dL)**
- **Media dei test per giorno**
  Numero medio dei test della glicemia al giorno
- **HI o LO**
  Valori glicemici al di fuori dell'intervallo di misura
- **Indice BG basso e Indice BG alto**
  Ulteriori informazioni sono riportate nell'allegato (vedere pagina 135).
- **Sopra intervallo ideale**
  Valori glicemici superiori all'intervallo ideale
- **Nell'intervallo ideale**
  Valori glicemici che rientrano nell'intervallo ideale
- **Sotto intervallo ideale**
  Valori glicemici inferiori all'intervallo ideale

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 78 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

Analisi esterna dei dati

Se si desidera analizzare i risultati con un software esterno, è possibile salvare i dati come file CSV. L'estensione CSV sta per Comma Separated Values. I file CSV possono essere fra l'altro aperti con editor di testo o programmi di foglio di calcolo.

Il file CSV contiene sempre tutti i risultati presenti nella memoria del misuratore. I risultati che sono stati già trasferiti in precedenza vengono nuovamente trasferiti.

1 Sull'interfaccia utente fare clic sul pulsante *Salva* .

A seconda della configurazione del computer, è possibile che il file CSV venga aperto direttamente in un programma di foglio di calcolo. In tal caso è possibile salvare la tabella con la funzione di salvataggio del programma di foglio di calcolo.

2 Selezionare nella finestra di dialogo l'opzione per salvare il file.

La posizione in cui si trova il file CSV sul proprio computer dipende dalle impostazioni del sistema operativo per il download di file.

Il file CSV contiene le seguenti informazioni:

- Numero di serie: numero di serie del misuratore
- Data del download, ora del download, data e ora in cui sono stati trasferiti i risultati dal misuratore al computer
- Data, ora, risultato e unità di misura dei risultati memorizzati nel misuratore
- Simboli, con i quali sono stati evidenziati i risultati, indicati da una "X".

Nel file CSV la data è sempre visualizzata nel formato GG.MM.AAAA e l'ora sempre nel formato 24 ore (hh:mm). Il formato di ora/data impostato nel misuratore non ha alcuna influenza sul formato di data/ora del file CSV.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 79 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

Impostazioni di sicurezza nel browser Internet

Le impostazioni nel browser Internet possono influenzare il lavoro sui rapporti.

I rapporti si servono di pagine con i cosiddetti "contenuti attivi" (Java Script). Questi contenuti attivi possono venire bloccati da determinate impostazioni di sicurezza del browser: come conseguenza, possono comparire messaggi d'errore, oppure la funzionalità può essere ridotta. In questo caso, per garantire una completa fruizione dei contenuti, controllare le impostazioni del browser Internet.

In molti casi (p. es. con l'inserimento del nome utente nel PC o tramite i profili utente del browser) è possibile creare diverse impostazioni di sicurezza per l'accesso a Internet e per il lavoro sui rapporti.

Scegliendo in modo appropriato le impostazioni di sicurezza del browser ("Consenti l'esecuzione di contenuto attivo in file nel computer" o simili), è possibile lavorare sui rapporti senza alcuna restrizione.

Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Il simbolo del drive ACCU-CHEK con il file „start.html“ non appare sul PC:

- Controllare se nelle impostazioni per l'analisi al PC è selezionato *Rapporti* (vedere pagina 65).
- Controllare se il PC e il sistema operativo supportano lo scambio dati tramite USB.
- Controllare l'inserimento corretto del connettore USB nella porta corrispondente del PC.

Se il misuratore non viene ancora riconosciuto come drive:

- Collegare il misuratore ad un'altra porta USB del computer (servirsi eventualmente di un hub USB a più porte, oppure scegliere un'altra porta USB situata sulla parte anteriore o posteriore del computer).

Se il problema permane, rivolgersi al Servizio Assistenza.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 80 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:53:45

8 Modalità acustica

Se si desidera attivare la modalità acustica, consultare il capitolo *Impostazione dei suoni* (vedere pagina 48). Se la modalità acustica è attivata, il misuratore accompagna il test con una serie di segnali acustici e fornisce il risultato tramite un'altra sequenza di segnali acustici. Il misuratore emette inoltre dei segnali acustici quando le batterie sono quasi esaurite, la cassetta test è vuota o il display visualizza un messaggio di errore.

Per riconoscere con sicurezza il risultato è di fondamentale importanza saper bene come viene rappresentato in segnali acustici e come poterlo distinguere da altri tipi di segnali.

Nei paragrafi successivi è riportata una descrizione dettagliata dei segnali acustici. Presso il Servizio Assistenza è inoltre possibile ordinare un CD con il programma "BeepLearn" che consente di esercitarsi ad interpretare i risultati comunicati dal misuratore in forma di segnali acustici.

⚠

Le persone ipovedenti possono utilizzare la modalità acustica solo se istruite compiutamente all'uso di tale modalità con il supporto di una persona vedente e sono definitivamente convinte di essere in grado di misurare correttamente, senza eccezioni, i propri valori glicemici tramite la modalità acustica.

La modalità acustica deve essere utilizzata con la massima cautela: in caso contrario, l'utente può rischiare di interpretare erroneamente i risultati. Un errato dosaggio d'insulina, basato sulla falsa interprezione dei risultati, può comportare notevoli danni alla salute e avere conseguenze fatali. In particolare, se con la modalità acustica si ottengono risultati glicemici fuori dalla norma, è necessario eseguire con l'aiuto di una persona vedente i controlli di funzionalità del misuratore per verificare tali risultati.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 81 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:38

Le persone ipovedenti dovrebbero eseguire sempre il test della glicemia con il supporto di una persona vedente.

Le parti esterne del misuratore devono essere controllate regolarmente da una persona vedente perchè non presentino tracce di sporco.

Ci sono due tipi di segnali acustici che si differenziano tra loro nell'altezza del suono. I segnali di avvertenza hanno un suono più acuto (Tono 2, rappresentato in seguito da —) rispetto agli altri segnali acustici (Tono 1, rappresentato in seguito da —). La tabella qui sotto riporta il tono del segnale che accompagna rispettivamente ciascuna situazione.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 82 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:38

Tono 1: ▬
Accensione
La zona reattiva viene trasportata sulla punta della cassetta
Richiesta di applicazione del sangue o della soluzione di controllo
Inizio del test
Annuncio del risultato

Tono 2: ▬ (Avvertenza)
Annuncio dell'emissione del risultato
Visualizzazione di un messaggio di errore
Avviso che le batterie stanno per esaurirsi
Avviso che la cassetta è vuota

8.1 Segnale acustico al momento dell'accensione

Se la modalità acustica è attivata, quando si accende il misuratore viene emesso un segnale acustico (▬).

Non importa in quale modo si accende il misuratore:

- aprendo lo sportello (vedere pagina 33)
- con il pulsante On/Off ◉ (vedere pagina 35)
- con il pulsante ▾ (vedere pagina 59)

8.2 Segnali acustici durante il test

Dopo il segnale di accensione, il misuratore emetterà un segnale acustico nel corso del test:

- quando il misuratore trasporta una zona reattiva sulla punta della cassetta,
- quando si può applicare il sangue o la soluzione di controllo,
- quando inizia il test.

Il misuratore emette una combinazione di diversi segnali acustici per indicare il risultato.

Il misuratore emette più segnali acustici quando sul display visualizza un messaggio di errore.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 83 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:39

8.3 Annuncio del risultato dopo il test

Quando il misuratore visualizza sul display il risultato di un test della glicemia, nella modalità acustica annuncia contemporaneamente il risultato con una serie di segnali acustici. Il risultato non viene trattato come un'unica entità, ma suddiviso nelle sue singole cifre.

Esempi

Il risultato 138 mg/dL è annunciato come
1 – 3 – 8.

Il risultato 7,6 mmol/L è annunciato come
0 – 7 – virgola decimale – 6.

Ciascuna cifra è riprodotta dal numero corrispondente di segnali acustici, p. es. 4 segnali per il numero 4 (▬ ▬ ▬ ▬). Lo zero è riprodotto da un segnale acustico lungo (▬▬).

I risultati inferiori a 10 mg/dL o a 0,6 mmol/L che sono visualizzati con LO sono riprodotti rispettivamente come
0 – 0 – 0 o 0 – 0 – virgola decimale – 0.

I risultati superiori a 600 mg/dL o a 33,3 mmol/L che sono visualizzati con HI sono riprodotti rispettivamente come
9 – 9 – 9 o 9 – 9 – virgola decimale – 9.

Il significato dei simboli LO e HI è spiegato nel paragrafo 4.5 a pagina 39.

Il risultato memorizzato viene annunciato tre volte consecutivamente. L'annuncio di ciascun risultato è preceduto da due brevi segnali (▬ ▬).
Complessivamente si udrà quindi:
▬ ▬ risultato ▬ ▬ risultato ▬ ▬ risultato.

I simboli visualizzati insieme al risultato, come p. es. ⚠ o 🌡, non vengono comunicati acusticamente.

Se si spegne il misuratore con il pulsante On/Off ◉ mentre viene comunicato acusticamente il risultato, l'annuncio viene interrotto e vengono emessi 2 brevi segnali quattro volte consecutivamente
(▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬).

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 84 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:39

Misuratori mg/dL: Prima di tutto viene annunciata la cifra delle centinaia, poi quella delle decine e infine quella delle unità. Fra ogni gruppo di segnali c'è una breve pausa. Le centinaia sono sempre annunciate, anche se il risultato è inferiore a 100. In tal caso le centinaia sono rappresentate da 1 lungo segnale che corrisponde a zero.

180 mg/dL:
1 segnale – pausa – 8 segnali – pausa –
1 segnale lungo
= ▬ ▬▬▬▬▬▬▬▬ ▬▬▬

72 mg/dL:
1 segnale lungo (per 0 centinaia) – pausa –
7 segnali – pausa – 2 segnali
= ▬▬▬ ▬▬▬▬▬▬▬ ▬▬

Misuratori mmol/L: Prima di tutto viene annunciata la cifra delle decine, poi quella delle unità, la virgola decimale e infine i decimali. Fra ogni gruppo di segnali c'è una breve pausa. Le decine sono sempre annunciate, anche se il risultato è inferiore a 10. In tal caso le decine sono rappresentate da 1 lungo segnale che corrisponde a zero. La virgola decimale è rappresentata da 1 segnale molto breve (▬).

13,8 mmol/L:
1 segnale – pausa – 3 segnali – pausa – 1 segnale
molto breve – pausa– 8 segnali
= ▬ ▬▬▬ ▬ ▬▬▬▬▬▬▬▬

4,0 mmol/L:
1 segnale lungo (per 0 decine) – pausa – 4 segnali
– pausa – 1 segnale molto breve – pausa – 1
segnale lungo
= ▬▬▬ ▬▬▬▬ ▬ ▬▬▬

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 85 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:39

8.4 Annuncio dei risultati memorizzati

Fra i risultati memorizzati, solo l'ultimo (il più recente) viene comunicato acusticamente.

Il risultato memorizzato viene annunciato tre volte consecutivamente. I risultati memorizzati vengono annunciati nello stesso modo in cui viene annunciato il risultato dopo il test. Si udrà quindi:
– – risultato – – risultato – – risultato.

Se si richiamano i risultati memorizzati direttamente con il pulsante ▼, si udrà prima il segnale di accensione e quindi subito il risultato:
▬ – – risultato – – risultato – – risultato.

I simboli che evidenziano i risultati non vengono comunicati acusticamente (p.es. *Prima pasto*).

Se il display visualizza XXX al posto dell'ultimo (più recente) risultato, significa che l'ultimo test non ha fornito alcun risultato (vedere pagina 60). In questo caso viene emesso un segnale acustico come per i messaggi di errore.

Il misuratore non emette segnali acustici se l'ultimo risultato memorizzato è un controllo di funzionalità evidenziato con , se non è stato memorizzato alcun risultato o se si richiama una media dei valori.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 86 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:39

8.5 Annuncio di avvertenze e messaggi di errore

Quando le batterie stanno per esaurirsi oppure la cassetta test è vuota, il misuratore emette un'avvertenza acustica. Tale avvertenza è formata da due brevi segnali acustici ripetuti tre volte in successione (- - - - - -).

L'avvertenza viene emessa in diversi momenti.

- Batterie in esaurimento:
  L'avvertenza acustica viene emessa insieme al messaggio corrispondente sul display quando si accende il misuratore (vedere pagina 107).
- Cassetta test vuota:
  L'avvertenza acustica viene emessa quando si spegne il misuratore e sul display per i test disponibili appare uno zero.

I messaggi di errore visualizzati dal display (vedere pagina 119) vengono annunciati da due brevi segnali acustici che si ripetono quattro volte consecutivamente (- - - - - - - -). Questa sequenza viene emessa una sola volta e non viene ripetuta. Per tutti i messaggi di errore viene emessa la stessa sequenza di segnali acustici. Ciò significa che i messaggi di errore non sono differenziati acusticamente.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 87 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:39

9 Controllo del misuratore

È possibile controllare che il misuratore fornisca risultati affidabili. Per eseguire il controllo di funzionalità, sulla zona reattiva viene applicata la soluzione di controllo di glucosio al posto del sangue. Il misuratore verifica automaticamente al termine del controllo di funzionalità se il valore ottenuto con la soluzione di controllo di glucosio è corretto e comunica il risultato.

Eseguire sempre il controllo di funzionalità con le soluzioni di controllo Accu-Chek Mobile

- dopo aver inserito una nuova cassetta test,
- dopo aver sostituto le batterie,
- dopo aver pulito internamente il misuratore e la cassetta,
- quando si hanno dubbi sulla plausibilità di un risultato.

Chiedere al Servizio Assistenza dove si possono acquistare le soluzioni di controllo.

Le soluzioni di controllo sono diverse a seconda del Paese. Le scritte sulle etichette delle soluzioni di controllo hanno colori differenti (blu, rosso o grigio).

Colore scritta:
Control1 = blu
Control2 = rosso
Control3 = grigio

Al termine del controllo di funzionalità è necessario indicare al misuratore il colore delle scritte dell'etichetta della soluzione di controllo utilizzata (vedere pagina 91). Il misuratore offre la possibilità di selezionare tutti e tre i colori, anche se è possibile che si abbiano a disposizione solo una o due soluzioni di controllo tra cui scegliere.

⚠

Le persone ipovedenti dovrebbero eseguire sempre il controllo di funzionalità con il supporto di una persona vedente.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 88 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:40

9.1 Preparazione del controllo di funzionalità

Per eseguire il controllo di funzionalità sono necessari il misuratore con la cassetta test inserita e un nuovo flaconcino con pennello di soluzione di controllo Accu-Chek Mobile.

La soluzione nel flaconcino con il pennello può essere utilizzata solo una volta.

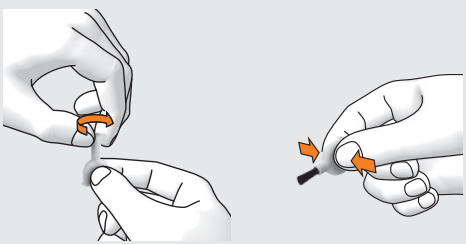
La procedura per eseguire il controllo di funzionalità è praticamente uguale a quella del test della glicemia, solo che sulla zona reattiva al posto del sangue viene applicata la soluzione di controllo.

Leggere il foglietto illustrativo delle soluzioni di controllo.

9.2 Esecuzione del controllo di funzionalità

Aprire lo sportello oppure selezionare nel *Menu principale* la voce *Eseguire test*.

Non appena la zona reattiva è posizionata sul punta della cassetta, sul display appare la richiesta *Applicare la goccia* e il misuratore emette un segnale acustico.



1. Girare e togliere il cappuccio del flaconcino con pennello.
2. Tenere il flaconcino leggermente inclinato con il pennello verso il basso.
3. Premere leggermente il flaconcino finché si vede una piccola goccia sul pennello.
4. Smettere di premere.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 89 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:41

Non tenere il misuratore con la zona reattiva verso l'alto mentre si applica la soluzione di controllo, altrimenti quest'ultima può scorrere e sporcare l'interno del misuratore.

5 Con la punta del pennello stendere la soluzione di controllo al centro della zona reattiva della cassetta test.

6 Allontanare il pennello dalla zona reattiva quando sul display appare il messaggio *Test in corso*.

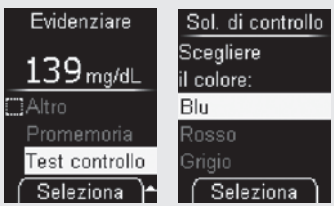
7 Premere ◙ (*Evidenzia*).

La zona reattiva ha assorbito sufficiente soluzione di controllo, il misuratore emette un segnale acustico e visualizza il risultato.

Per poter distinguere i risultati del controllo di funzionalità dai risultati del test della glicemia, è necessario evidenziare i controlli di funzionalità con l'apposito simbolo.

Se è stato impostato un intervallo ideale e il risultato del test con la soluzione di controllo è al di fuori di tale intervallo, sul display apparirà insieme al risultato il simbolo ↥ o ↧. I simboli vengono cancellati automaticamente non appena si evidenzia il risultato come controllo di funzionalità.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 90 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:42



8 Selezionare con ▼▲ *Test controllo*.

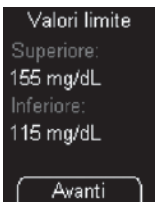
9 Premere ◉.

10 Selezionare con ▼▲ il colore della scritta sull'etichetta del flaconcino (vedere pagina 88).

11 Premere ◉.

Il risultato viene visualizzato con il simbolo 1 per *Test controllo*.

12 Premere ◉ *(Avanti)*.

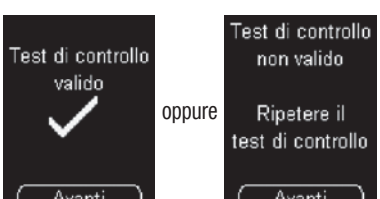


I valori sono solo di esempio

Il misuratore visualizza il valore limite superiore e il valore limite inferiore dell'intervallo di concentrazione. L'intervallo di concentrazione visualizzato dipende dal colore selezionato per la soluzione di controllo.

13 Premere ◉*(Avanti)*.

Il misuratore verifica automaticamente se il risultato rientra nell'intervallo di concentrazione indicato.



Se il risultato rientra nell'intervallo di concentrazione, il display visualizza *Test di controllo valido*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 91 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:42

Se il risultato non rientra nell'intervallo di concentrazione indicato, il display visualizza *Test di controllo non valido Ripetere il test di controllo* (vedere paragrafo *Possibili fonti di errore*, pagina 93).

14 Premere ◙ *(Avanti)*.

Il misuratore torna al menu principale.

15 Spegnere il misuratore e chiudere lo sportello.

16 Eliminare il flaconcino con i normali rifiuti domestici.

È possibile verificare anche da soli se il risultato rientra nel giusto intervallo di concentrazione.

Accu-Chek® Mobile Control		
	mg/dL	mmol/L
1	35–75	1,9–4,2
2	115–155	6,4–8,6

unità di misura

I valori sono **solo** di esempio

soluzione di controllo utilizzata

Confrontare il risultato con la tabella delle concentrazioni riportata sulla confezione della cassetta test.

Il risultato deve rientrare nell'intervallo di concentrazione stampato.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 92 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:43

9.3 Possibili fonti di errore

Se il display visualizza *Test di controllo non valido Ripetere il test di controllo*, il risultato non rientra nell'intervallo di concentrazione indicato. Verificare i punti riportati qui di seguito. Se la vostra risposta diverge dalla risposta indicata, correggere il punto in questione e ripetere il controllo di funzionalità. Se sono stati osservati tutti i punti indicati e ciò nonostante sul display appare nuovamente *Test di controllo non valido*, contattare il Servizio Assistenza.

⚠

Se il display visualizza *Test di controllo non valido Ripetere il test di controllo*, non è garantita la corretta funzionalità del misuratore e della cassetta test. I test della glicemia potrebbero produrre falsi risultati. Risultati errati possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute.

Avete eseguito il controllo di funzionalità seguendo correttamente le istruzioni del manuale per l'uso?	Sì
Avete applicato la soluzione di controllo dopo che il display ha visualizzato la relativa richiesta?	Sì
Avete applicato la soluzione di controllo sulla zona reattiva subito dopo aver aperto il flaconcino?	Sì
Avete indicato il colore giusto?	Sì
Avete eseguito il test nell'intervallo di temperatura consentito (fra +10 e +40°C)?	Sì
È stata superata la data di scadenza della soluzione di controllo (vedere etichetta sul fondo del flaconcino accanto al simbolo ⌛)?	No
Avete osservato quanto riportato al paragrafo *Corretto trattamento delle soluzioni di controllo* nel foglietto illustrativo della soluzione di controllo?	Sì

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 93 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:43

Avete osservato le condizioni di conservazione del misuratore, delle cassette test e delle soluzioni di controllo (vedere capitolo *13 Condizioni di misurazione e conservazione,* pagina 110 e i foglietti illustrativi delle cassette test e delle soluzioni di controllo)?	Sì

Se il misuratore fosse caduto accidentalmente, è possibile che il controllo di funzionalità fornisca risultati che non rientrano nell'intervallo di concentrazione generando il messaggio *Test di controllo non valido*. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 94 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:43

10 Menu Altre funzioni

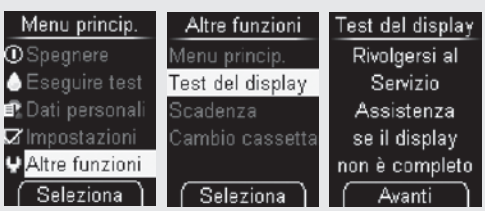
Il menu *Altre funzioni* offre ulteriori possibilità di verifica del misuratore. Questo menu consente inoltre di effettuare la pulizia del misuratore e la sostituzione di una cassetta test non utilizzata completamente.

Nel menu *Altre funzioni* sono disponibili le seguenti opzioni:

- *Test del display*: per eseguire un test del display extra
- *Scadenza:* per visualizzare la scadenza della cassetta test
- *Cambio cassetta:* per poter estrarre dal misuratore una cassetta test che contiene zone reattive non ancora utilizzate.

10.1 Esecuzione del test del display

Se si desidera verificare il corretto funzionamento del display, è possibile farlo oltre a quando si accende il misuratore, anche con il test del display nel menu *Altre funzioni*. In questo caso, il test del display non viene visualizzato solo per circa 2 secondi, ma finché lo si interrompe (al massimo per 1 minuto).

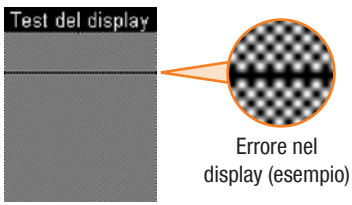


1 Aprire ⇨*Altre funzioni* (simbolo), ⇨*Test del display*.

2 Premere ● *(Avanti)*.

Il misuratore esegue il test del display durante il quale appare un'immagine a scacchiera giallo-nera formata da piccoli punti luminosi.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 95 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:43



Errore nel display (esempio)

3 Controllare se l'immagine a scacchiera contiene errori.

Dopo aver premuto ◉ *(Avanti)* , il misuratore torna al menu *Altre funzioni*.

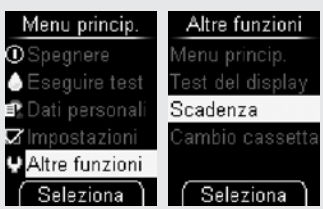
Se non si preme il pulsante ◉, il misuratore continua a visualizzare il test del display per circa 1 minuto. Poi il misuratore visualizzerà il numero dei test disponibili e si spegnerà automaticamente.

⚠

Se l'immagine a scacchiera contiene errori, è possibile che i risultati non vengano visualizzati correttamente. In tal caso sostituire il misuratore presso il rivenditore di fiducia o rivolgersi al Servizio Assistenza.

10.2 Visualizzazione della scadenza della cassetta test

Per verificare la data di scadenza della cassetta test inserita nel misuratore, procedere come segue:



1 Aprire ⇨*Altre funzioni* , ⇨*Scadenza*.

Viene visualizzata la data di scadenza.

2 Premere ◉ (*Indietro*).

Il misuratore torna al menu *Altre funzioni*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 96 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:44

10.3 Informazioni sul numero di test disponibili

Se il misuratore è spento:

Premere ▲ finché il misuratore si accende (più di 2 secondi).

Il display visualizza il numero dei test ancora disponibili. Poco dopo il misuratore si spegne nuovamente.

10.4 Sostituzione della cassetta test

Se si desidera sostituire una cassetta test vuota o scaduta con una nuova, leggere le istruzioni al paragrafo *Sostituzione della cassetta*.

Se si desidera invece togliere una cassetta test già iniziata che contiene ancora zone reattive, è necessario eseguire le operazioni preliminari descritte al paragrafo *Preparazione della sostituzione della cassetta*.

ⓘ

Quando si reinserisce una cassetta già iniziata e prima era inserita un'altra cassetta, la cassetta iniziata perde una zona reattiva.

Preparazione della sostituzione della cassetta

È necessario preparare la sostituzione della cassetta solo nel caso in cui si desidera togliere una cassetta test già iniziata che contiene ancora zone reattive:

1 Aprire con ⇨*Altre funzioni.*

2 Selezionare con ▼▲ *Cambio cassetta.*

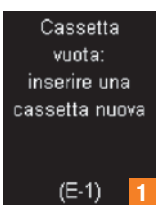
Il misuratore richiede ora di aprire lo sportello. Se si decide di non sostituire la cassetta test, è possibile interrompere l'operazione con ■.

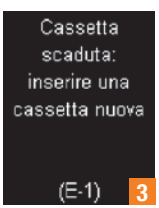
Successivamente è possibile reinserire nel misuratore una cassetta già iniziata. Fino a quel momento, conservare la cassetta in un luogo asciutto al riparo dalla luce.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 97 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:44

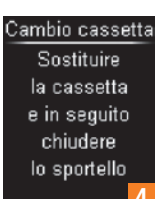
Sostituzione della cassetta

Se la cassetta nel misuratore è vuota 1 oppure difettosa 2 o scaduta 3, il misuratore visualizza dopo il test del display e il numero dei test disponibili un'avvertenza o un messaggio d'errore (vedere anche pagina 113 e pagina 119). Poco dopo il misuratore si spegnerà automaticamente.





Se la sostituzione della cassetta è stata preparata tramite *Cambio cassetta*, il misuratore richiede di sostituire la cassetta test 4. Poco dopo il misuratore si spegnerà automaticamente.

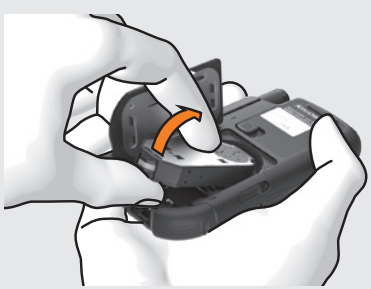


1 Aprire lo sportello spingendo fino in fondo la superficie rigata nella direzione della freccia.

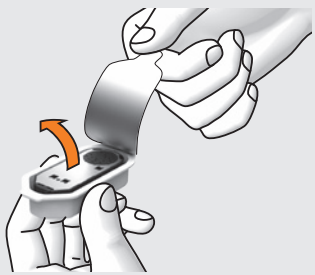
2 Girare il misuratore con il retro rivolto verso l'alto.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 98 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:46

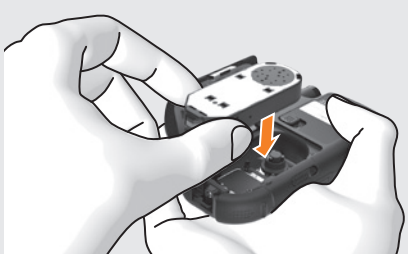
3 Spingere il tasto cursore nella direzione della freccia. Il coperchio del vano portacassetta si apre con uno scatto.



4 Estrarre la cassetta test dal vano in cui si trova.



5 Estrarre la cassetta nuova dall'involucro di plastica.



6 Inserire la cassetta test nel misuratore con il lato argentato rivolto verso l'alto.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 99 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:50

7 Chiudere e premere il coperchio del vano portacassetta.

Dopo aver chiuso il coperchio del vano portacassetta, il misuratore si accende ed esegue il test del display. Il display visualizza quindi la data di scadenza della cassetta e il numero dei test disponibili.

Il misuratore passa infine al menu principale.

Le cassette test usate possono essere eliminate insieme ai normali rifiuti domestici.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 100 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:51

11 Pulizia del misuratore e del pungidito

11.1 Pulizia del misuratore

Il funzionamento del misuratore con la cassetta test impedisce normalmente che il misuratore venga a contatto con il sangue o la soluzione di controllo. Non è pertanto necessario un regolare programma di pulizia. Il misuratore deve essere pulito nel caso in cui si sporchi durante l'utilizzo.

Le persone ipovedenti devono eseguire la pulizia del misuratore con il supporto di una persona vedente.

Per la pulizia utilizzare **solo** acqua fredda o isopropanolo al 70 %. Tutti gli altri detergenti potrebbero danneggiare il misuratore o comprometterne il funzionamento.
Usare solo un panno o un bastoncino di cotone leggermente inumiditi. Non spruzzare all'interno del misuratore e non immergerlo in nessun liquido detergente.

Parti esterne

Quando la superficie esterna o il display del misuratore sono sporchi:

Pulirli con un panno leggermente inumidito con acqua fredda o isopropanolo al 70 %.

Parti interne

È necessario pulire internamente il misuratore e la cassetta test solo nel caso in cui viene visualizzato il messaggio *Cassetta sporca: pulire strumento come descritto nel manuale per l'uso (E-4)*. Il messaggio d'errore può essere dovuto alla presenza di pelucchi, briciole o simili all'interno della punta della cassetta.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 101 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:51

Pulizia in seguito a messaggio d'errore

Se appare il messaggio *Cassetta sporca: pulire strumento come descritto nel manuale per l'uso (E-4)*, procedere come segue per pulire il misuratore:

1 Premere ◙ (*Avanti*).

2 Aprire completamente lo sportello.

3 Seguire le istruzioni (dal punto 3 al punto 17) per la pulizia del misuratore al paragrafo *Esecuzione della pulizia* (pagine 103-105).

Se è apparso il messaggio d'errore *E-4*, la zona reattiva va persa quando in seguito si reinserisce la cassetta test nel misuratore.

Esecuzione della pulizia

Se si nota che l'area attorno alla punta della cassetta è visibilmente sporca, procedere come segue per eseguire la pulizia del misuratore:

1 Aprire ⇨*Altre funzioni*, ⇨*Cambio cassetta*.

Il misuratore richiede ora di aprire lo sportello.

2 Aprire completamente lo sportello.

Se si decide di non eseguire ora la pulizia del misuratore, premere il pulsante ◙ *(Annulla)*.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 102 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:51

Il misuratore richiederà di estrarre la cassetta test. Dopo circa 2 secondi si spegnerà automaticamente.

Le seguenti operazioni dal punto 3 al punto 6 sono uguali a quelle descritte nel capitolo 10 paragrafo *Sostituzione della cassetta* con le illustrazioni dal punto 2 al punto 5 (vedere pagine 98/99).

3 Girare il misuratore con il retro rivolto verso l'alto.

4 Spingere il tasto cursore nella direzione della freccia. Il coperchio del vano portacassetta si apre con uno scatto.

5 Aprire completamente il coperchio del vano portacassetta.

6 Estrarre la cassetta dal vano portacassetta.

7 Controllare se all'interno della punta della cassetta si trovano pelucchi, briciole o simili.

8 Se sì, toglierli con cautela.

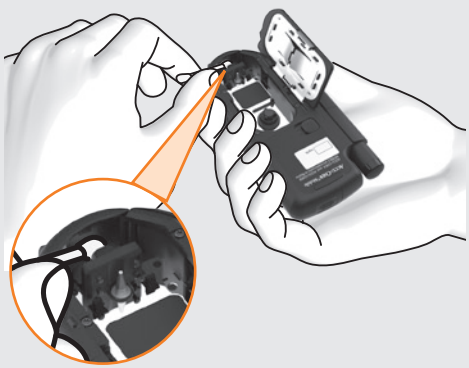
Se la finestrella di misurazione ottica fosse visibilmente sporca, pulire l'interno del misuratore:

Attenzione a non far penetrare alcun liquido all'interno del misuratore. Evitare graffi alla finestrella di misurazione ottica.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 103 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:52

9 Tamponare con cautela la finestrella di misurazione ottica e l'apertura anteriore del misuratore con un bastoncino di cotone leggermente inumidito.

10 Lasciare aperto il coperchio del vano portacassette e chiudere lo sportello.

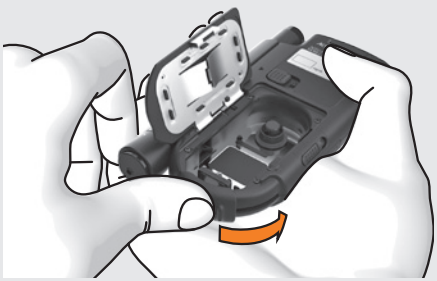


11 Tamponare con cautela la parte interna dello sportello con un bastoncino di cotone leggermente inumidito.

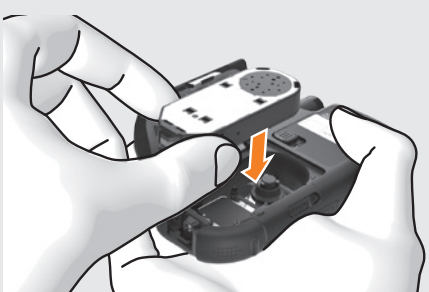
12 Togliere eventuali pelucchi rimasti dopo la pulizia.

13 Lasciare asciugare completamente il misuratore.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 104 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:54



14 Riaprire lo sportello.



15 Reinserire la cassetta test nel misuratore.

16 Chiudere e premere il coperchio del vano portacassetta.

17 Chiudere lo sportello.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 105 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:57

11.2 Pulizia del pungidito

Pulire il pungidito regolarmente e quando sono presenti tracce di sangue, al fine di assicurarne il perfetto funzionamento ed evitare rischi d'infezione. Sganciare il pungidito dal misuratore se si desidera eseguirne la pulizia.

Il pungidito può essere pulito solo esternamente. Pulire il pungidito una volta alla settimana con un panno inumidito di isopropanolo al 70 % (reperibile in farmacia).

Pulire inoltre l'interno del cappuccio girevole con un bastoncino di cotone inumidito.

Lasciare asciugare completamente il pungidito e il cappuccio girevole.

- Le persone ipovedenti devono eseguire la pulizia del pungidito con il supporto di una persona vedente.
- Non immergere il pungidito nelle soluzioni disinfettanti.
- Utilizzare solo soluzioni detergenti di isopropanolo al 70 %.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 106 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:57

12 Sostituzione delle batterie

Questo messaggio appare quando le batterie stanno per esaurirsi. Finché non si sostituiscono le batterie, il messaggio riapparirà ogni volta che si spegne il misuratore. Quando il messaggio appare per la prima volta, si possono eseguire ancora circa 50 test.

Sostituire le batterie al più presto possibile.

Sono necessarie 2 batterie alcalino-manganese ad alta energia, tipo AAA, LR 03, AM 4 o Micro (1,5 V) o 2 batterie ricaricabili NiMH (tipo AAA). Sostituire sempre insieme entrambe le batterie o le batterie ricaricabili.

Con una nuova coppia di batterie è possibile eseguire circa 500 test o effettuare misurazioni per circa 1 anno.

Se si usano le batterie ricaricabili, osservare quanto segue:

- Il numero delle misurazioni eseguibili con una ricarica delle batterie è molto ridotto rispetto a quello con le batterie normali.
- Quando sul display appare la richiesta di sostituire le batterie, è possibile eseguire molto meno di 50 misurazioni;
  se le ricaricabili sono vecchie e consumate probabilmente non è più possibile alcuna misurazione.

Quando si sostituiscono le batterie o si ripone il misuratore senza batterie, le impostazioni e i risultati restano conservati nella memoria.

Il misuratore dispone di una batteria tampone integrata. La batteria tampone provvede all'alimentazione del misuratore quando non sono inserite le batterie. La batteria tampone ha una durata di circa 2 anni. Se si dovesse esaurire, la batteria tampone non può essere sostituita.

Se la batteria tampone è esaurita, il misuratore perde le impostazioni di ora e data e sul display appaiono solo delle lineette. In tal caso impostare nuovamente ora e data.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 107 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:57

- Le persone ipovedenti devono sostituire le batterie sempre con il supporto di una persona vedente.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Pericolo di esplosione.

- Estrarre le batterie solo quando il misuratore è spento.
- Togliere le batterie dal misuratore, se non lo si usa per un periodo di tempo prolungato.

Eliminare le batterie usate negli appositi contenitori per la raccolta differenziata o riconsegnarle al rivenditore.

1 Aprire il coperchio del vano batterie spingendolo fino in fondo nella direzione della freccia.

2 Aprire il coperchio del vano batterie verso l'alto.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 108 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:54:59

3 Girare il misuratore verso il basso in modo che le batterie cadano fuori dal vano.

4 Inserire nel vano due nuove batterie. Prestare attenzione al corretto posizionamento dei poli (+ e –) delle batterie.

5 Chiudere il coperchio del vano batterie verso il basso.

6 Chiudere il coperchio del vano batterie spingendolo fino in fondo nella direzione della freccia.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 109 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:05

13 Condizioni di misurazione e conservazione

13.1 Temperatura

Per garantire l'affidabilità del misuratore e del pungidito, nonché la precisione dei risultati, è necessario osservare le condizioni elencate qui di seguito.

Conservazione	Temperatura
senza batterie e senza cassetta	fra -25 e +70 °C
con batterie e senza cassetta	fra -10 e +50 °C
con batterie e con cassetta	fra +2 e +30 °C

- Ad una temperatura superiore a +50°C le batterie possono deteriorarsi e danneggiare il misuratore.

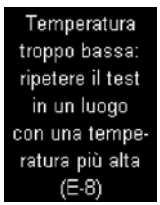
Durante il test della glicemia ed il controllo di funzionalità la temperatura deve essere compresa fra +10 e +40 °C.

Il misuratore consente ancora di eseguire un test ad una temperatura fra +8 e +10 °C o fra +40 e +42 °C. In tal caso apparirà tuttavia la seguente avvertenza (vedere anche pagina 116):

I valori glicemici misurati in presenza di questa avvertenza non possono essere utilizzati come riferimento per prendere decisioni terapeutiche. I risultati potrebbero essere errati. Risultati errati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 110 14.02.2012 15:55:05

- Non è possibile eseguire alcun test a temperature inferiori a +8 °C e superiori a +42 °C. In tal caso sul display appare il seguente messaggio d'errore:



⚠

Non portare mai forzatamente il misuratore ad una determinata temperatura, collocandolo p. es. sul calorifero o in frigorifero. Il misuratore potrebbe risultare danneggiato e fornire falsi risultati. Risultati errati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.

- Non lasciare a lungo il pungidito a temperature molto basse o molto alte, p.es. nell'auto surriscaldata.

13.2 Umidità atmosferica

Eseguire i test della glicemia ad una umidità atmosferica relativa compresa fra il 15 % e l'85 %.

Conservare il misuratore ad una umidità atmosferica relativa compresa fra il 15 % e il 93 %.

⚠

Variazioni improvvise di temperatura possono provocare la formazione di condensa all'interno o all'esterno del misuratore. In questo caso non accendere il misuratore. Attendere il tempo necessario perché il misuratore ritorni lentamente a temperatura ambiente. Non lasciare il misuratore in ambienti umidi (p.es. in bagno).

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 111 14.02.2012 15:55:05

13.3 Condizioni di luce

Il display visualizza messaggi, numeri e simboli in giallo. La luce diretta sul display potrebbe rendere difficile la lettura. Se necessario, schermare il misuratore, ad esempio con il proprio corpo.

Proteggere il misuratore da forti fonti luminose (p.es. luce solare diretta). Queste possono compromettere il corretto funzionamento del misuratore e causare messaggi d'errore.

13.4 Fonti di disturbo

- Forti campi elettromagnetici possono influenzare la funzionalità del misuratore. Non usare il misuratore vicino a fonti di forte radiazione elettromagnetica.
- Per evitare scariche elettrostatiche, non usare il misuratore in ambienti molto secchi, soprattutto in concomitante presenza di materiali sintetici.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 112 14.02.2012 15:55:05

14 Messaggi e problemi

14.1 Avvisi

Questo avviso appare quando si inizia un test e la cassetta test scade dopo 10 giorni. L'avviso viene ripetuto quando mancano rispettivamente 5, 2 e 1 giorno alla scadenza.

Premere il pulsante ◙ *(Avanti)* per iniziare il test.

Questo avviso appare quando le batterie stanno per esaurirsi. Finché non si sostituiscono le batterie, il messaggio riapparirà ogni volta che si spegne il misuratore. Quando il messaggio appare per la prima volta, si possono eseguire ancora circa 50 test.

Sostituire le batterie al più presto possibile.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 113 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:05

Questa richiesta appare quando si spegne il misuratore e lo sportello è ancora aperto.

Chiudere lo sportello.

Questo avviso appare quando si modifica un'impostazione (p. es. la data) o se ne immette una nuova (p. es. un promemoria) e lo sportello è aperto.

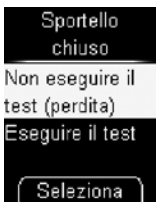
Chiudere lo sportello se si desidera procedere con le impostazioni.

oppure

Selezionare con ▼▲ se si desidera *Continuare con le impostazioni* oppure *Eseguire il test*.

- *Continuare con le impostazioni:* Il misuratore richiede quindi di chiudere lo sportello.
- *Eseguire il test:* le impostazioni vengono interrotte (eventuali modifiche vanno perse) e una zona reattiva si posiziona per il test.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 114 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:06



Questo avviso appare quando si chiude lo sportello dopo che il misuratore ha posizionato una zona reattiva per il test.

Aprire nuovamente lo sportello se si desidera procedere con il test.

oppure

Selezionare con ▼▲ se si desidera *Non eseguire il test* oppure *Eseguire il test*.

- *Non eseguire il test:* il misuratore passa al menu principale. Una zona reattiva va persa.
- *Eseguire il test:* Il misuratore richiede ora di aprire lo sportello.

Se sono stati impostati dei promemoria, all'ora prefissata apparirà questo avviso.

Selezionare con ▼▲ *Eseguire il test*, se si desidera eseguire una misurazione.

oppure

Selezionare con ▼▲ *Ripetere,* se si desidera rimandare e ripetere il promemoria dopo 15 minuti.

oppure

Selezionare con ▼▲ *Annullare* per cancellare il promemoria e spegnere il misuratore.

Premere infine ◉.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 115 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:06

1

2

Questo avviso appare all'inizio di un test quando la temperatura ambiente o la temperatura del misuratore è compresa fra +8 e +10 °C 1 o fra +40 e +42 °C 2.

Selezionare con ▼▲ se si desidera *eseguire* o *interrompere* il test.

- *Eseguire il test:* il misuratore posiziona una zona reattiva.
- *Interrompere test:* il misuratore passa al menu principale. Chiudere lo sportello.

Se nonostante l'avviso si esegue il test, il risultato sarà evidenziato e memorizzato con il simbolo 🌡.

⚠

I valori glicemici misurati in presenza di questa avvertenza non possono essere utilizzati come riferimento per prendere decisioni terapeutiche. I risultati potrebbero essere errati. Risultati errati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute. Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente è compresa fra +10 e +40 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto la temperatura ambiente.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 116 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:06

14.2 Problemi

Problema/Causa	Soluzione del problema
Il misuratore non si accende.	
Le batterie sono scariche o non sono inserite.	Inserire nuove batterie.
Le batterie sono state inserite in modo errato.	Toglierle e inserirle come indicato nel vano batterie.
La temperatura ambiente è bassa e le batterie sono quasi esaurite.	Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente è compresa fra +10 e +40 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto la temperatura ambiente. Inserire nuove batterie.
Le parti elettroniche sono umide per la condensa.	Lasciare asciugare lentamente il misuratore.
Il misuratore è difettoso.	Rivolgersi al Servizio Assistenza.
Al posto di ora e data appaiono solo lineette.	
Ora e data non sono più memorizzate nel misuratore. Sono state sostituite le batterie, oppure il misuratore è stato conservato senza batterie e la batteria tampone integrata è esaurita.	Impostare nuovamente ora e data.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 117 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:07

Problema/Causa	Soluzione del problema
Il misuratore è acceso, ma non appare nulla sul display.	
Il display è difettoso.	Rivolgersi al Servizio Assistenza.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 118 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:07

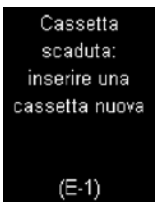
14.3 Messaggi d'errore

Nelle pagine seguenti sono descritti tutti i messaggi di errore e gli interventi per eliminarli.

Se appare un messaggio d'errore, seguire le istruzioni visualizzate dal display.

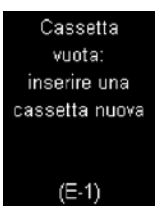
Se i messaggi d'errore si ripetono con frequenza, rivolgersi al Servizio Assistenza.

Se il misuratore fosse caduto accidentalmente, è possibile che appaiano messaggi d'errore. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.



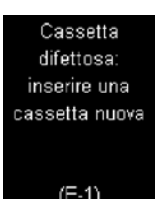
Sono stati superati la data di scadenza o il periodo di scadenza della cassetta test.

Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.



Questo avviso appare quando è stato avviato un test e sono già state utilizzate tutte le zone reattive della cassetta test.

Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.

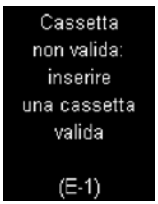


Togliere la cassetta test dal misuratore e inserirla nuovamente.

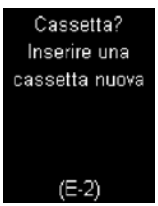
oppure

Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 119 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:07

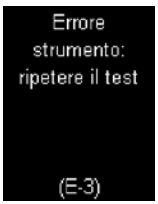


Inserire una cassetta test adatta al tipo di misuratore in uso.



Non c'è nessuna cassetta test nel misuratore.

Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.



- Il valore glicemico è probabilmente molto basso.

Se lo stato percepito dal paziente corrisponde ad un livello glicemico molto basso, seguire subito le indicazioni del medico curante. Ripetere quindi il test.

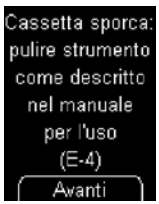
- Si è verificato un errore del misuratore.

Se il messaggio d'errore riappare dopo aver riacceso il misuratore, rivolgersi al Servizio Assistenza.

La zona reattiva ha assorbito una quantità insufficiente di sangue o di soluzione di controllo.

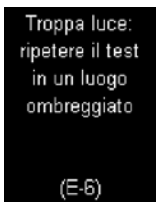
Ripetere il test con una quantità maggiore di sangue o di soluzione di controllo.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 120 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:07



Eliminare lo sporco all'interno della punta della cassetta.

Premere ◉ (*Avanti*), se dal messaggio si desidera passare direttamente al menu *Pulizia*.

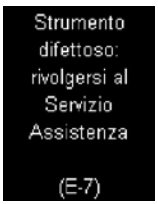


Spostarsi all'ombra o schermare il misuratore, ad esempio con il proprio corpo.

Ripetere il test.

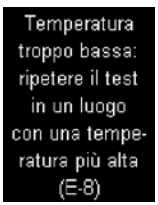
Applicare il sangue o la soluzione di controllo sulla zona reattiva solo quando sul display appare *Applicare la goccia*.

Ripetere il test.



Se il messaggio d'errore riappare quando si riaccende il misuratore:

Rivolgersi al Servizio Assistenza.



Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente è superiore a +10 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto tale temperatura.

Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente non supera i +40 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto la temperatura ambiente.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 121 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:07

Inserire due nuove batterie.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 122 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:07

15 Smaltimento del misuratore

Durante i test della glicemia il misuratore può venire a contatto con sangue. I misuratori usati possono essere quindi una potenziale fonte d'infezione. Dopo aver tolto le batterie, eliminare il misuratore usato in conformità alle norme locali vigenti.

Il misuratore non rientra nel campo d'applicazione della Direttiva Europea 2002/96/CE (direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

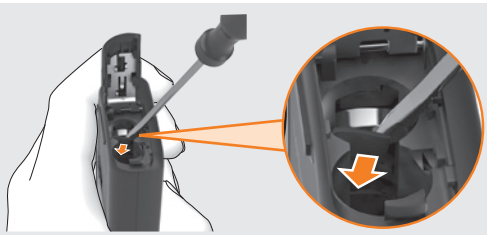
Eliminare le batterie negli appositi contenitori per la raccolta differenziata o riconsegnarle al rivenditore.

Le cassette test usate possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Come togliere la batteria tampone

Oltre alle due batterie, sulla parete laterale del vano batterie vi è una terza batteria, la cosiddetta batteria tampone. Prima di smaltire il misuratore, è necessario togliere anche questa batteria.

Togliere la batteria tampone come segue:



1 Staccare con un piccolo cacciavite la barretta che si trova davanti alla batteria.

La batteria ricade nel vano batterie.

2 Capovolgere il misuratore e far cadere fuori la batteria tampone.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 123 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

16 Dati tecnici

Tipo di strumento	Accu-Chek Mobile, modello U1
N. art. / N. serie	Vedere l'etichetta posta sul retro del misuratore.
Principio del test	Fotometria a riflessione per la determinazione del glucosio in sangue capillare fresco. Per l'impiego di altri tipi di campioni fare riferimento al foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile. Anche se sulla zona reattiva viene sempre applicato sangue intero per eseguire il test, il misuratore visualizzerà risultati che corrispondono a quelli nel plasma. Le informazioni relative alla procedura di funzionamento, al principio del test e ai metodi di riferimento sono riportate nel foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile.
Intervallo di misura	Vedere il foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile
Volume di sangue	Vedere il foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile
Tempo di misurazione	circa 5 secondi (secondo la concentrazione)
Alimentazione	2 batterie alcalino-manganese ad alta energia (1,5 V, tipo AAA, LR 03, AM 4 o Micro), batteria tampone: batteria bottone al litio, 3V, tipo CR1025
Durata delle batterie	circa 500 test o circa 1 anno (meno, se si imposta la luminosità del display sul livello 3 o il volume sul livello 4 o 5, oppure se si utilizza la modalità acustica, dato il maggior consumo di energia)

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 124 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

Spegnimento automatico	dopo 1 o 2 minuti, secondo lo stato operativo	
Temperatura		
durante la misurazione	fra +10 e +40 °C	
durante la conservazione	misuratore senza batterie e senza cassetta test:	fra -25 e +70 °C
	misuratore con batterie e senza cassetta test:	fra -10 e +50 °C
	misuratore con batterie e con cassetta test:	fra + 2 e +30 °C
Umidità		
durante la misurazione	fra il 15 e il 85 % di umidità atmosferica relativa	
durante la conservazione	fra il 15 e il 93 % di umidità atmosferica relativa	
Altitudine	livello del mare sino a 4000 m	
Memoria dei risultati	2000 risultati con ora e data, media dei valori per 7, 14, 30 e 90 giorni	
Dimensioni	121 × 63 × 20 mm con pungidito	
Peso	circa 129 g con pungidito, batterie, cassetta test e caricatore di lancette	
Display	display OLED (Organic Light Emitting Diode, diodo organico ad emissione di luce)	

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 125 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

Interfaccia	USB (Micro-B)
Compatibilità elettromagnetica	Questo strumento risponde ai requisiti di immunità elettromagnetica secondo EN ISO 15197, A. Base di controllo per i test di immunità (alla scarica elettrostatica) è stato lo standard IEC 61000-4-2. Lo strumento risponde inoltre ai requisiti per le emissioni elettromagnetiche secondo EN 61326. L'emissione elettromagnetica è quindi minima. Non si prevedono disturbi per altri apparecchi elettrici in attività.
Valutazione delle prestazioni	Le caratteristiche di prestazione del sistema Accu-Chek Mobile (misuratore Accu-Chek Mobile con cassetta test Accu-Chek Mobile) sono state determinate con sangue capillare di persone con diabete (comparazione dei metodi, accuratezza), sangue venoso (ripetibilità) e soluzioni di controllo (riproducibilità). Il sistema è stato calibrato con sangue venoso contenente diverse concentrazioni di glucosio. I valori di riferimento sono ottenuti con il metodo di esochinasi. Il metodo di riferimento è riconducibile (traceable) ad uno standard NIST (National Institute of Standards and Technology) mediante il metodo ID-GCMS, metodo di massima qualità metrologica. Per la comparazione dei metodi, i risultati sono stati confrontati con i risultati ottenuti tramite il metodo di esochinasi con deproteinizzazione (analizzatore automatico).

Il sistema di misurazione della glicemia Accu-Chek Mobile risponde ai requisiti della norma EN ISO 15197.

Roche Diagnostics dichiara che il misuratore di glicemia Accu-Chek Mobile è conforme ai requisiti basilari e alle altre disposizioni in materia previste dalla Direttiva Europea 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è riportata al seguente indirizzo Internet: http://mobile.accu-chek.com.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 126 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

17 Componenti del sistema

Misuratore Accu-Chek Mobile (modello U1):

Cassette test Accu-Chek Mobile

Utilizzare solo queste cassette test per eseguire i test della glicemia con il misuratore Accu-Chek Mobile.

Soluzioni di controllo Accu-Chek Mobile

Utilizzare solo queste soluzioni di controllo per eseguire i controlli di funzionalità con il misuratore Accu-Chek Mobile e le relative cassette test.

Pungidito Accu-Chek FastClix M1:

Caricatore di lancette Accu-Chek FastClix

Usare solo questi caricatori di lancette per eseguire il prelievo di sangue con il pungidito Accu-Chek FastClix M1.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 127 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

18 Servizio Assistenza

18.1 Consulenza e soluzione problemi

Per tutte le questioni riguardanti l'uso del misuratore Accu-Chek Mobile e del pungidito Accu-Chek FastClix Mobile, la plausibilità dei risultati ed eventuali difetti del misuratore, delle cassette test, del pungidito o del caricatore di lancette, rivolgersi al Servizio Assistenza di Roche Diagnostics. Non tentare di effettuare riparazioni o apportare modifiche al misuratore o al pungidito. I nostri collaboratori vi aiuteranno a risolvere eventuali problemi relativi al misuratore, alle cassette test, al pungidito o al caricatore delle lancette di Roche Diagnostics. Gli indirizzi del Servizio Assistenza sono riportati nel paragrafo successivo.

18.2 Indirizzi

Roche Diagnostics S.p.A.
Viale G.B. Stucchi 110
20900 Monza (MB), **Italia**
Numero Verde 800 822 189
www.accu-chek.it

Roche Diagnostics (Schweiz) AG
Industriestrasse 7
6343 Rotkreuz, **Svizzera**
Hotline servizio diabete 0800 803 303 gratuito
info@accu-chek.ch
www.accu-chek.ch

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 128 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

19 Indice analitico

A

Accensione del misuratore 12
- Avvio del test 33
- collegamento al PC 66
- Richiamo della memoria dei resultati 60

Altre funzioni, menu 95
Analisi al PC 64
Andamento giornaliero 75
Andamento settimanale 75
Applicazione del sangue 32, 37
Asterisco (simbolo) 40

B

Batterie
- durata 107, 113, 124
- Simbolo 38
- smaltire 108, 123
- sostituire 107
- tipo 107, 124

C

Caricatore di lancette 8, 26
- inserire 26
- smaltire 30
- sostituire 30

Cassetta test 7
- Data di scadenza 21
- inserire prima volta 18
- Scadenza 96, 113
- smaltire 100, 123
- sostituire 97

Collegamento al computer 66
Compatibilitàelettromagnetica 126
Componenti del sistema 127
Condizioni di conservazione 110
Condizioni di luce 112
Condizioni di misurazione 110
Connettore micro B 66
Connettore USB A 64
Controllo del misuratore 88
Controllo di funzionalità 88
- eseguire 89
- evidenziare 40, 90

Coperchio del vano batteria 7, 108

D

Data di scadenza
- Soluzione di controllo 93

Dati tecnici 124
Display 7, 125
- impostazione della luminosità 58
- simboli visualizzati dal ~ 38

Dopo il pasto (simbolo) 40

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 129 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

E
Elenco 77
Esecuzione del test della glicemia 32
Etichetta 7, 17
Evidenziazione del risultato 39
F
Flaconcino (simbolo) 40, 91
Fonti di disturbo 112
Fonti di errore
Controllo di funzionalità 93
Test 44
G
Grafico dell'andamento 74
H
HI (simbolo) 39, 43
I
Impostazione dei suoni 48
Impostazione del formato 54
Impostazione della data 53
Impostazione dell'ora 52
Impostazione predefinita 65, 66
Rapporti 65
Trasferimento dati 65
Impostazioni 45
Interfaccia USB 7, 64, 66
intervallo delle concentrazioni 91, 92
Intervallo di misura 39, 124
Intervallo ideale 55
attivare/disattivare 57
impostare 56
modificare 57
Simboli 38, 55
L
Lancetta, posizionare 29
LO (simbolo) 39, 43
Luminosità del display 58
M
Media dei valori 61
Mela (simbolo) 40, 63
Memoria 59, 125
Memoria dei risultati 59
Menu
aprire 13
Descrizione della struttura dei menu 10
Messaggi d'errore 119
nella modalità acustica 87
Misuratore
accendere. *Vedere* Accensione del misuratore
conservare. *Vedere* Condizioni di conservazione
controllare 88
pulire 101
Schema 6
smaltire 123

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 130 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

Modalità acustica 48, 81

N

Numero dei test 12, 97
Numero delle lancette 8, 29

P

Periodo di scadenza cassetta test 21
Prima pasto (simbolo) 40, 41
Principio del test 124
Problemi 117
Profondità di puntura
  impostare 28
  Simbolo 8, 28
Promemoria 42, 115
  attivare/disattivare 51
  cancellare 51
  impostare 49
  modificare 51
Promemoria singolo 42
Pulizia
  Misuratore 101
  Pungidito 106
Pulsante
  Giù 15, 59
  On/Off/Invio 7, 9, 12
  Su 15, 97
Pulsante di scatto 8, 36
Pulsante Giù 9
Pulsante Invio 7, 9
Pulsante On/Off 7, 9
Pulsante Su 9
Pungidito
  agganciare 31
  prelievo del sangue con ~ 36
  pulire 106
  Schema 8
  sganciare 31

R

Rapporti
  stampare 72
  visualizzare 68
Richiamo della memoria dei resultati 60
Risultato
  evidenziare 40
  Media dei valori 61
  richiamare dalla memoria 60
  trasferire 67

S

Scadenza, cassetta test 21, 113
  visualizzare 96
Schema
  Misuratore 6
  possibilità di impostazione 45
  Pungidito 8
Segnali acustici 48

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 131 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

Annuncio del risultato (modalità acustica) 84
attivare/disattivare 48
Servizio Assistenza 128
Simboli 133
durante la misurazione 38
Simbolo
Dopo il pasto 40
Prima pasto 40
Test di controllo 40, 91
Varie 40
Smaltimento
Batterie 108, 123
Misuratore 123
Misuratore, cassetta test 123
Soluzione di controllo 88
Spegnimento del misuratore 9, 12
Sportello 7, 33

T

Tasto cursore
Coperchio del vano portacassetta 7, 19, 99, 103
Sganciamento del pungidito 7, 31
Temperatura 110, 125
Tempo di misurazione 38, 124
Termine di scadenza per l'uso, cassetta test 21
Termometro (simbolo) 38, 116
Test
eseguire 32, 129
Fonti di errore 44
Test del display 23, 95
Test di controllo. *Vedere* Controllo di funzionalità
Test disponibili. *Vedere* N. test
Test (zone reattive)
Visualizzazione numero dei ~ disponibili 24, 97
Trasferimento dati 64
Trasferimento dei risultati 67

U

Umidità 111
Unità di misura (mg/dL, mmol/L) 5, 17
Uso previsto 1

V

Valutazione delle prestazioni 126

Z

Zona reattiva 7

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 132 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:09

20 Spiegazione dei simboli

Sulla confezione, sull'etichetta del misuratore e sul pungidito appaiono i simboli indicati qui di seguito. I simboli hanno il seguente significato:

	Consultare le istruzioni per l'uso
	Attenzione (consultare la documentazione allegata)! Osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso dello strumento.
	Limiti di temperatura (conservare a)
	Utilizzare entro
	Prodotto monouso
STERILE R	Metodo di sterilizzazione con radiazioni ionizzanti
	Fabbricante
REF	Codice dell'articolo
LOT	Numero di lotto
IVD	Dispositivo medico-diagnostico in vitro

CE 0088	Misuratore di glicemia: questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 98/79/CE relativa ai dispositivi medico-diagnostici in vitro.
CE	Misuratore di glicemia: questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 1999/5/CE relativa alle apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE).
CE 0088	Pungidito e caricatore di lancette: questi prodotti soddisfano i requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.
FC	Questo strumento soddisfa i requisiti della sezione 15 delle normative FCC e della normativa Industry Canada RSS-210.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 133 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:10

N20091	Il marchio di conformità indica che il prodotto è conforme agli standard applicabili e stabilisce un collegamento rintracciabile tra il dispositivo e il fabbricante, l'importatore o gli agenti responsabili della conformità e dell'immissione del prodotto sul mercato australiano e neozelandese.

La spiegazione di altri simboli è riportata nei manuali per l'uso/foglietti illustrativi allegati alla confezione dei relativi componenti.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 134 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:10

21 Allegato

Indice BG basso/Indice BG alto

questi valori rappresentano la frequenza di valori glicemici troppo bassi o troppo alti, e il rischio che ne deriva. È auspicabile mantenere il valore di questi indici il più basso possibile.

La seguente tabella consente di valutare il rischio legato a valori glicemici troppo bassi o troppo alti (vedere indicazioni bibliografiche):

Rischio	Indice BG basso	Indice BG alto
minimo	≤1.1	≤5.0
basso	1.1–2.5	5.0–10.0
medio	2.5–5.0	10.0–15.0
alto	>5.0	>15.0

⚠

I valori indice riportati nella tabella per “Indice BG basso” e “Indice BG alto” **non** sono risultati glicemici. Consultare il medico curante o il diabetologo se si intende modificare la propria terapia in base ai valori indice.

Bibliografia

Indice BG basso/Indice BG alto

Boris P. Kovatchev, Martin Straume, Daniel J. Cox, Leon S. Farhy (2001)
'Risk analysis of blood glucose data: a quantitative approach to optimizing the control of insulin dependent diabetes.'
Journal of Theoretical Medicine, **3**: pp 1-10.

Boris P. Kovatchev, Daniel J. Cox, Anand Kumar, Linda Gonder-Frederick, William L. Clarke (2003)
'Algorithmic Evaluation of Metabolic Control and Risk of Severe Hypoglycemia in Type 1 and Type 2 Diabetes Using Self-Monitoring Blood Glucose Data'
Diabetes Technology & Therapeutics, **5**(5): pp 817-828.

Boris P. Kovatchev (2006)
'Is Glycemic Variability Important to Assessing Antidiabetes Therapies?'
Current Diabetes Reports, **6**: pp 350-356.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 135 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:10

ACCU-CHEK® 360° – Licenza software Report

L'utilizzo di questo software implica l'accettazione da parte dell'utente o dell'ente per conto del quale l'utente utilizza il software (di seguito "Licenziatario") delle disposizioni legalmente vincolanti riportate qui di seguito.

1 Licenza

1.1 Roche Diagnostics GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany (di seguito “Roche Diagnostics”) concede al Licenziatario una licenza non esclusiva, perpetua e in tutto il mondo per l'uso del software dei report ACCU-CHEK 360° (di seguito SOFTWARE), secondo i termini e le condizioni contenuti in questo contratto di licenza software.

1.2 Il Licenziatario può utilizzare il SOFTWARE su tutti i computer di proprietà, in noleggio o in altro modo controllati dal Licenziatario stesso. Il Licenziatario può utilizzare il SOFTWARE esclusivamente per gestire i report ACCU-CHEK 360°.

1.3 Essendo Roche Diagnostics obbligata ad effettuare osservazioni di mercato, in caso di trasferimento del prodotto SOFTWARE, il Licenziatario dovrà notificare a Roche Diagnostics nome e indirizzo della parte ricevente e obbligare quest'ultima a sottoscrivere un accordo equivalente con Roche Diagnostics.

1.4 Salvo quanto espressamente consentito dalla legge svizzera, il Licenziatario non può: copiare il SOFTWARE in tutto o in parte, salvo nei termini espressamente previsti da questo contratto di licenza software o per scopi di backup; affittare, concedere in licenza o sublicenza il SOFTWARE; creare opere derivate basate sul SOFTWARE; modificare, adattare, tradurre, retroingegnerizzare, decompilare o disassemblare il SOFTWARE, dividere nei suoi componenti o retroingegnerizzare in qualsiasi modo il SOFTWARE, oppure tentare in qualsiasi modo di ricostruire o derivare il codice sorgente o gli algoritmi del SOFTWARE, salvo nel caso in cui il Licenziatario abbia in precedenza presentato richiesta scritta a Roche Diagnostics e Roche Diagnostics, a sua esclusiva discrezione, non abbia accolto la richiesta del Licenziatario entro un periodo di tempo commercialmente ragionevole; rimuovere qualsiasi identificazione del prodotto, marchi, copyright, dati riservati e di proprietà o altri avvisi contenuti su o nel SOFTWARE.

1.5 Nel caso in cui il Licenziatario è un ente, gli utenti che fanno capo a tale ente dovranno osservare i termini e le condizioni contenuti in questo contratto di licenza.

1.6 Il Licenziatario è tenuto a cooperare con Roche Diagnostics e a fornire tutta l'assistenza possibile

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 136 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:10

richiesta da Roche Diagnostics al fine di prevenire ed identificare qualsiasi uso del SOFTWARE o accesso al medesimo in violazione con il contratto di licenza.

1.7 Il licenziatario riconosce e concorda con le condizioni e i termini di qualsiasi licenza software a codice sorgente aperto contenuti o riferiti al software, inclusi i relativi avvisi di copyright.

2 Diritti di proprietà

Tutti i diritti, titoli ed interessi, inclusi ma non limitati a copyright, marchi commerciali ed altri diritti di proprietà intellettuale nel e sul SOFTWARE appartengono a Roche Diagnostics e a suoi eventuali concessionari di licenza. Tali diritti sono protetti dalle leggi svizzere sul diritto d'autore (Urheberrechtsgesetz, URG) e sulla protezione dei marchi (Markenschutzgesetz, MSchG) e da altre leggi. Roche Diagnostics si riserva tutti i diritti non espressamente concessi in questo documento.

3 Garanzia

3.1 Roche Diagnostics garantisce che il SOFTWARE concesso in licenza in base al presente contratto di licenza fornirà sostanzialmente le funzioni chiave descritte nelle specifiche del prodotto a partire dalla data di stipulazione di questo contratto di licenza e garantisce, altresì, il buon funzionamento del SOFTWARE per il periodo di un anno dalla sua fornitura.

3.2 Durante il periodo di garanzia, Roche Diagnostics può, a sua esclusiva discrezione, correggere eventuali errori individuati nel software concesso in licenza o fornire una soluzione SOFTWARE adeguata, dopo aver ricevuto notifica di tali errori da parte del Licenziatario. Se tecnicamente possibile, gli errori vengono corretti tramite patch o aggiornamento del SOFTWARE. Le garanzie qui esposte sono esclusive e sostitutive di qualsiasi altra condizione e garanzia, esplicita o implicita, statutaria o di altro genere. Roche Diagnostics può tuttavia fornire periodicamente aggiornamenti (inclusi service release).

3.3 Questa garanzia non ha validità nel caso in cui l'errore sia dovuto a danno accidentale, abuso, uso improprio, alterazione, uso con software o hardware non autorizzati, o nel caso in cui non siano stati installati gli ultimi aggiornamenti del SOFTWARE forniti da Roche Diagnostics secondo quanto riportato nel paragrafo 3.2.

4 Limitazione della responsabilità

4.1 Indipendentemente dalla causa che ha determinato l'azione, la responsabilità di Roche Diagnostics è limitata a danni causati da Roche Diagnostics, da

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 137 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:10

suoi dipendenti o subappaltatori, dovuti a cattiva gestione volontaria, grave negligenza o, in caso di violazione di un obbligo contrattuale fondamentale, semplice negligenza.

4.2 Se Roche Diagnostics è ritenuta responsabile di semplice negligenza sotto il paragrafo 4.1, la responsabilità di Roche Diagnostics sarà limitata ai danni tipici che erano ragionevolmente prevedibili al momento in cui è stato stipulato il contratto di licenza, o al più tardi al momento della violazione di un relativo obbligo contrattuale.

4.3 La responsabilità di Roche Diagnostics rimane invariata per danni derivanti dalla violazione di una specifica garanzia (Garantie) o per danni da compensare in base alla legge sulla responsabilità del prodotto (Product Liability Act) e per danni da decesso, infortunio o compromissione della salute.

4.4 Il Licenziatario è tenuto ad effettuare regolari backup. In caso di perdita di dati, Roche Diagnostics è responsabile solo per i costi di ripristino di tali backup.

5 Varie

5.1 Eventuali modifiche a questo contratto richiedono la forma scritta per la loro validità. Ciò vale per qualsiasi emendamento o rescissione di questa clausola di forma scritta.

5.2 Il contratto di licenza software è regolato dalla legge svizzera, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla compravendita internazionale di merci e con esclusione delle norme di diritto internazionale privato che sono derogabili per mutuo consenso.

5.3 In caso di controversie relative al presente contratto, il foro competente a livello internazionale e locale è esclusivamente il Tribunale di Basilea, Svizzera.

5.4 L'eventuale nullità di singole clausole di questo contratto di licenza non pregiudicano la validità del contratto stesso. Le clausole nulle verranno sostituite dalle disposizioni legali.

man_06488722001_02_ItRow_book.indb 138 Prüfmittelnummer 310 14.02.2012 15:55:10

CE 0088

©2012 Roche Diagnostics

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MOBILE, FASTCLIX e
ACCU-CHEK 360° sono marchi di Roche.

Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

06488722001(02) – 2012-01 M_Version01_Rev5